



M. 2,270. S. M. II. 526

juu

2

10

Nöthiges
SUPPLEMENT
Zu der
CONJUGATION

Aller
Verborum irregularium,

Worinnen

Man alle Tempora und Personen/
nebst einer Sammlung derer Impersonalium
und ihrer Construction findet / zu welchen
man noch einen Indicem aller Infiniti-
vorum derer Verborum irre-
gular. zugesüget ;

Zum

Gebrauch derer in und auffer
der Chur-Fürstl. Sächß. Land-
Schule Meissen
sich befindenden

Liebhaber der Französ. Sprache.

~~~~~  
M E G E R N /

Druckts Joachim Ernst Spahn/

Anno 1720.

*King M. Gogue.*



Messieurs

BIBLIOTHECA  
POMERANIA

**S**I les auteurs de la pure latinité étoient encore sensibles aux choses de ce monde, quelque bons Philosophes qu'ils pussent être, je m'affure, qu'ils verroient avec plaisir que leurs ouvrages font vos Délices. Vous memes Messieurs, ne sentiriez vous pas une secrette satisfaction, si on vous disoit qu'à present votre langue est aimée & cultivée à la Cour de France, par les Princes du Sang, & toutes les personnes de qualité, des deux sexes? Avouez le ingénument, il seroit inutile, de n'en pas convenir; Car si vous ne ressentiez pas de semblables mouvemens en vous, vous seriez exemts des fobilles attachées à l'humanité. Ne le niez donc pas & confessez que l'amour propre tient tous les hommes sous son Empire. Pour moi, je n'ai aucune peine à vous confesser que, quoi que je ne sois point l'auteur de ma Langue, & n'aye aucune part à la perfection ou elle est maintenant, mon imagination cepen-  
dant

dant & mon amour propre se trouvent agréablement flattés, en la voyant recherchée cultivée & en Usage dans toute l'Europe, pour ne pas dire par toute la terre. Ce n'est pas ici où je dois en faire voir les beautés, l'agrément & l'utilité, dans les plus importantes & les plus intéressantes affaires de l'Europe, vu que ceux qui l'entendent, me dispenseront de cette obligation, par l'expérience qu'ils ont faite de cette vérité. D'ailleurs, étant François, les éloges que je serois obligé de donner à ma langue, étant suspects dans ma bouche, en rendroient peut-être le mérite douteux, principalement à quelques idiots qui l'ignorent, & qui s'oposent aux progrès qu'elle pourroit faire, dans les endroits où elle n'est pas encore introduite. Au reste ce n'est ni l'intérêt ni la vaine gloire qui m'ont déterminé à vous donner ce supplément, mais uniquement l'envie de vous être utile. J'ose même vous assurer que l'envie d'être auteur ne fait aucune impression sur moi, & que si j'avois quelque ambition d'être connu, ce ne seroit pas dans la composition d'une Grammaire, quelque excellente qu'elle pût

pût être, que je chercherois à me faire un nom, puis qu'il n'est pas besoin d'un grand effort d'esprit pour reussir dans un ouvrage de cette nature. Recevez volontiers ce foible essai de la reconnoissance que j'ai de l'honneur que vous faites à ma nation, d'aimer & d'étudier sa langue. Si je vois que vous le receviez favorablement & entriez de l'utilité, je vous donnerai l'article défini & l'indefini, avec les pronoms dans leurs six espèces, & l'explication des particules, en quoi consiste la plus grande difficulté de la langue. Comme toutes ces parties sont indispensablement necessaires pour commencer à composer, elles doivent aussi être traittées avant le reste de la

Grammaire, ce qui pourra  
se faire dans la  
suite.



Bon





Von

# Denen VERBIS:

I.

**W**eil denenjenigen / die frembde Sprachen lernen / wohl bekandt ist / daß die Verba die meiste Schwierigkeit verursachen / so hält man davor / daß man dieser Schwierigkeit / so viel als möglich / abhelffen solle.

2.

Weil auch die irregularia und impersonalia die meiste Mühe machen / angesehen die Grammatici, welche gar zu viel denen adiscenten zuschreiben / und bey ihnen præsupponiren / von denen irregularibus nur einige tempora angemercket haben / so ist für gut befunden worden / von einem jeden Verbo

A

bo

bo irregulari die tempora simplicia so wohl in Indicativo, als Coniunctivo, mit allen ihren personis drücken zu lassen/ damit kein Zweifel bleiben/ und viele Mühe und Zeit erspahret werden möchte.

## 3.

Von denen temporibus compositis wird nichts mehr / als die erste Person / gegeben / um die unnöthige Wiederholung zu vermeiden / damit man auch nicht in das andere Extremum verfalle.

## 4.

Vor allen Dingen giebt man die beyden Verba auxiliaria, hernach die vier Coniugationes regulares, darauf die Irregularia, und endlich die Impersonalia; Bey diesen allen wird auch dasjenige angemercket / was bey jeden absonderlich / kürzlich und zulänglich / erfordert wird.

## 5.

Um aber die Zeit zu erspahren/ wird nur die  
die

die erste Person vollkommen gedruckt / die Endung aber der fünf andern wird auch unter der ersten Person gedruckt; Allein in den temporibus, die nicht nach der Regul gehen / sollen das Verbum und Tempus mit allen ihren sechs Personen / ganz geschrieben werden.

6.

Die Modi und Tempora werden nur bey einem einzigen Verbo, und zwar bey dem auxiliari, Avoir, ausgeschrieben; Dasselbst wird man diese Modos und Tempora lernen müssen / denn daß man sie nicht bey jedem Verbo giebet / geschieht solches Kürze halber / auffser dem / diejenigen / in quorum gratiam diese Verba gedruckt werden / haben schon diese Modos und Tempora, bey Erlernung der Lateinischen Sprache / vermuthlich begriffen.



\*



A 2

Ver-

Verbum auxiliare.

**Avoir.**

**Haben.**

INDICATIVUS.

CONJUNCTIVUS.

*Præsens.*

*Præsens.*

J' ai  
tu as  
il a  
n. avons  
v. avez  
ils ont

j' aye  
tu ayes  
il ait  
n. ayons  
v. ayez  
ils ayent

*Imperfectum.*

*Imperfect. I.*

j' avois  
tu avois  
il avoit  
n. avions  
v. aviez  
ils avoient

j' aurois  
tu aurois  
il auroit  
n. aurions  
v. auriez  
ils auroient

*Perfect. simplex.*

*Imperfect. II.*

j' eus  
tu eus  
il eut

j' eusse  
tu eusses  
il eût

n. eussent



n. eumes  
v. eutes  
ils eurent

n. eussions  
v. eussiez  
ils eussent

*Perfect. composit.*

j' ai eu

*Perfect. composit.*

j' aye eu

*Plusq̄v. Perfect. I.*

j' avois eu

*Plusq̄v. Perfect. I.*

j' aurois eu

*Plusq̄v. Perfect. II.*

j' eus eu

*Plusq̄v. Perfect. II.*

j' eusse eu

*Futurum.*

j' aurai  
tu auras  
il aura  
n. aurons  
v. aurez  
ils auront

*Futurum.*

|            |  |    |
|------------|--|----|
| j' aurai   |  | eu |
| tu auras   |  |    |
| il aura    |  |    |
| n. aurons  |  |    |
| v. aurez   |  |    |
| ils auront |  |    |

**IMPERATIVUS.**

ayes  
qu'il ait  
ayons  
ayez  
qu'ils ayent

**INFINITIVUS.**

*Pres. & Imperf.*  
avoir.  
*Perf. & Plusq̄vam-*  
*Perfect.*  
avoir eu,

A 3

Par

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| <i>Particip. passiva.</i> | <i>Præs. Participium.</i> |
| <i>Singular. mascul.</i>  | ayant                     |
| eu                        | <i>Præter. Partic.</i>    |
| <i>Plural. masc.</i>      | ayant eu                  |
| eus                       | <i>Supinum.</i>           |
| <i>Singul. fœmin.</i>     | eu                        |
| euë                       | <i>Gerundia.</i>          |
| <i>Plural. fœmin.</i>     | d' avoir                  |
| euës                      | à avoir                   |
|                           | pour avoir                |
|                           | en ayant                  |

**Verbum auxiliare.**

**Etre.**

**Seyn.**

**INDICATIV.**

**CONJUNCTIV.**

\* \* \*  
 Je suis  
 es  
 est  
 sommes  
 êtes  
 sont

\* \* \*  
 je fois  
 fois  
 soit  
 soyons  
 soyez  
 soient

j'e.



\* \* \*  
j' étois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je serois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je fus  
fus  
fut  
fumes  
futes  
furent

\* \* \*  
je fusse  
fusses  
fût  
fussions  
fussiez  
fussent

\* \* \*  
j' ai  
j' avois | été  
j' eus |

\* \* \*  
j' aye  
j' aurois | été  
j' eusse |  
j' aurai |

*Futurum.* \*

INFINITIV.

je serai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

être  
avoir été  
étant  
ayant été  
été

IM.



## IMPERATIV.

|               |      |  |       |
|---------------|------|--|-------|
| sois          | d'   |  | être  |
| qu' il soit   | à    |  |       |
| foyons        |      |  | étant |
| foyez         | pour |  |       |
| qu'ils soient | en   |  |       |

Prima Conjugatio  
regularis.

Tromper.

INDICATIV.

\* \* \*  
Je trompe  
es  
e  
ons  
ez  
ent

\* \* \*  
je trompois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

Betriegen.

CONJUNCTIV.

\* \* \*  
je trompe  
es  
e  
ions  
iez  
ent

\* \* \*  
je tromperois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

je



|            |              |
|------------|--------------|
| * * *      | * * *        |
| je trompai | je trompasse |
| as         | asses        |
| a          | ât           |
| ames       | affions      |
| ates       | affiez       |
| érent      | assent       |

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| * * *            | * * *             |
| j'ai             | j'aye             |
| j'avois   trompé | j'aurois   trompé |
| j'eus            | j'eusse   trompé  |
|                  | j'aurai           |

*Futurum.*

je tromperai  
as  
a  
ons  
és  
ont

INFINITIVUS.

tromper  
avoir trompé  
trompant  
ayant trompé  
trompé

IMPERATIVUS.

trompes  
qu'il trompe  
trompons  
trompez  
qu'ils trompent

*Gerundia.*

de  
à | tromper  
pour |  
en trompant

B

Par-



*Participia passiva.*

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| <i>Singul. mascul.</i> | trompé       |
| <i>Plural. mascul.</i> | trompés (ez) |
| <i>Singul. foemin.</i> | trompée      |
| <i>Plural. foemin.</i> | trompées.    |

**Secunda Conjugatio  
regularis.**

**Punir.**

**Straffen.**

**INDICATIV.**

**CONJUNCTIV.**

|              |             |
|--------------|-------------|
| * * *        | * * *       |
| Je punis     | Je punisse  |
| is           | es          |
| it           | e           |
| issons       | ions        |
| issez        | iez         |
| issent       | ent         |
| * * *        | * * *       |
| je punissois | je punirois |
| ois          | ois         |
| oit          | oit         |
| ions         | ions        |
| iez          | iez         |
| oient        | oient       |

je

|          |   |   |            |   |   |
|----------|---|---|------------|---|---|
| *        | * | * | *          | * | * |
| je punis |   |   | je punisse |   |   |
| is       |   |   | iffes      |   |   |
| it       |   |   | ît         |   |   |
| imes     |   |   | iffions    |   |   |
| ites     |   |   | iffiez     |   |   |
| irent    |   |   | iffent     |   |   |

|         |      |   |          |      |   |
|---------|------|---|----------|------|---|
| *       | *    | * | *        | *    | * |
| j'ai    |      |   | j'aye    |      |   |
| j'avois | puni |   | j'aurois | puni |   |
| j'eus   |      |   | j'eusse  |      |   |
|         |      |   | j'aurai  |      |   |

CONJUNCTIV.

INDICATIV.

*Futurum.*

INFINITIVUS.

|            |       |           |
|------------|-------|-----------|
| je punirai |       | punis     |
| as         | avoir | puni      |
| a          |       | punissant |
| ons        | ayant | puni      |
| ez         |       | puni      |
| ont        |       |           |

IMPERATIVUS.

*Gerundia.*

|                  |      |           |
|------------------|------|-----------|
| qu'il punis      | de   | sis       |
| punisse          | à    | punir     |
| punissons        | pour | ans       |
| punissez         | en   | punissant |
| qu'ils punissent |      |           |

*Participia passiva.*

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| <i>Singular. mascul.</i> | puni    |
| <i>Plural. mascul.</i>   | punis   |
| <i>Singular. foemin.</i> | punie   |
| <i>Plural. foemin.</i>   | punies. |

**Tertia Conjugatio  
regularis.**

**Décevoir.**

**Betriegen.**

**INDICATIV.**

**CONJUNCTIV.**

\* \* \*  
Je déçois  
déçois  
déçoit  
decevons  
décevez  
déçoient

\* \* \*  
Je déçoive  
es  
e  
décevions  
déceviez  
déçoivent

\* \* \*  
je déçois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je decevrois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

je dé.

|          |            |
|----------|------------|
| * * *    | * * *      |
| je déçus | je déçusse |
| us       | usses      |
| ut       | ût         |
| umes     | ussions    |
| utes     | ussiez     |
| urent    | ussent     |

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| * * *           | * * *            |
| j' ai           | j' aye           |
| j' avois   déçu | j' aurois   déçu |
| j' eus          | j' eusse         |
|                 | j' aurai         |

*Futurum.*

INFINITIV.

|             |            |
|-------------|------------|
| je décevrai | décevoir   |
| as          | avoir déçu |
| a           | décevant   |
| ons         | ayant déçu |
| ez          | déçu       |
| ont         |            |

IMPERATIVUS.

*Gerundia.*

|                  |               |
|------------------|---------------|
| déçois           | de            |
| qu'il déçoive    | à   décevoir  |
| décevons         | pour   enoi   |
| décevez          | en   décevant |
| qu'ils déçoivent | ansie         |

*Participia passiva.*

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| <i>Singular. mascul.</i> | déçu    |
| <i>Plural. mascul.</i>   | déçus   |
| <i>Singular. foemin.</i> | déçue   |
| <i>Plural. foemin.</i>   | déçuës. |

**Quarta Conjugatio  
regularis.**

**Vendre.**

**Verkauffen.**

**INDICATIV.**

**CONJUNCTIV.**

\* \* \*  
Je vends  
tu vends  
il vend  
n. vendons  
v. vendez  
ils vendent

\* \* \*  
Je vende  
tu vendes  
il vende  
n. vendions  
v. vendiez  
ils vendent

\* \* \*  
je vendois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je vendrois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

Par-

B 3

je ven-



|           |   |   |             |   |
|-----------|---|---|-------------|---|
| *         | * | * | *           | * |
| je vendis |   |   | je vendiffe |   |
| is        |   |   | iffes       |   |
| it        |   |   | ît          |   |
| imes      |   |   | iffions     |   |
| ites      |   |   | iffiez      |   |
| irent     |   |   | iffent      |   |

|         |       |   |          |       |
|---------|-------|---|----------|-------|
| *       | *     | * | *        | *     |
| j'ai    |       |   | j'aye    |       |
| j'avois | vendu |   | j'aurois | vendu |
| j'eus   |       |   | j'eusse  |       |
|         |       |   | j'aurai  |       |

*Futurum.*

INFINITIV.

|            |             |
|------------|-------------|
| je vendrai | vendre      |
| as         | avoir vendu |
| a          | vendant     |
| ons        | ayant vendu |
| ez         | vendu       |
| ont        |             |

IMPERATIVUS.

*Gerundia.*

|                |      |         |
|----------------|------|---------|
| vends          | de   |         |
| qu'il vende    | à    | vendre  |
| vendons        | pour |         |
| vendez         | en   | vendant |
| qu'ils vendent |      |         |

Par-

*Participia passiva.*

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| <i>Singular. mascul.</i> | vendu   |
| <i>Plural. mascul.</i>   | vendus  |
| <i>Singular. foemin.</i> | venduë  |
| <i>Plural. foemin.</i>   | venuës. |

Von

**Denen Verbis passivis.**

1. **D**ieselbige werden aus dem Participio passivo Verbi activi, und aus dem Verbo auxiliari *Etre* zusammen gesetzt / so daß das participium passivum bey einem jeden tempore & modo in genere & numero mit dem patiente muß gesetzt werden.

2. Damit aber keine Hinderniß möge verursacht werden / wenn bey jeder Person und tempore diese participia passiva in genere und numero stünden / so wird man nur bey dem Præsenti Indicativi dieselbige in Singulari masculino, und zwar aller vier Conjugationum regularium finden / theil am Ende des hier conjugirten Verbi passivi man sie alle in genere & numero nicht allein der ersten / sondern aller vier Conjugationum, haben wird.

3. Man



3. Man mercke nur / daß diese Participia passiva, ihrer Endung nach / gehören zu denen Verbis der vier Conjugationum regularium, denn die Participia passiva der Verborum irregularium sind von unterschiedener Arth/ daß man sie nicht/ als ein jedes absonderlich / lernen kan. Jedoch / um diese Arbeit denen Discipulis leichter zu machen / wird zu seiner Zeit ein Index irregularium, nicht allein des Infinitivi, sondern auch des Præsentis Participii, und Supini oder Participii, oder Præteriti, wie man es nennen will/ gemacht werden.

## Verbum passivum.

Etre trompé. Betrogen seyn.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

*Præsens.*

*Præsens.*

|           |  |        |
|-----------|--|--------|
| Je suis   |  |        |
| tu es     |  | trompé |
| il est    |  | bati   |
| n. sommes |  | reçu   |
| v. êtes   |  | vendu  |
| ils sont  |  |        |

|            |  |        |
|------------|--|--------|
| Je sois    |  |        |
| tu sois    |  | trompé |
| il soit    |  | bati   |
| n. soyons  |  | reçu   |
| v. soyez   |  | vendu  |
| ils soient |  |        |

6

J'e-

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| * * *           | * * *            |
| j' étois trompé | je ferois trompé |
| tu étois -      | tu ferois -      |
| il étoit -      | il seroit -      |
| n. étions -     | n. serions -     |
| v. étiez -      | v. seriez -      |
| ils étoient -   | ils seroient -   |

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| * * *         | * * *           |
| je fus trompé | je fusse trompé |
| tu fus -      | tu fusses -     |
| il fut -      | il fût -        |
| n. fumes -    | n. fussions -   |
| v. futes -    | v. fussiez -    |
| ils furent -  | ils fussent -   |

*Composita.*

|           |              |
|-----------|--------------|
| * * *     | * * *        |
| j'ai été  | j'aye été    |
| j'avois - | j'aurois été |
| j'eus -   | j'eusse été  |
|           | j'aurai été  |

trompé

*Futurum.*

|            |        |
|------------|--------|
| je serai   |        |
| tu feras   |        |
| il fera    | trompé |
| n. serons  |        |
| v. ferez   |        |
| ils seront |        |

*INFINITIV.*

|             |   |
|-------------|---|
| être trompé |   |
| avoir été   | - |
| étant       | - |
| ayant été   | - |
| été         | - |

## IMPERATIVUS.

## Gerundia.

|               |          |                  |
|---------------|----------|------------------|
| fois          | d'       | être             |
| qu'il soit    | à        | être             |
| soyons        | trompé   | pour être trompé |
| soyez         | en étant |                  |
| qu'ils soient |          |                  |

*Participia passiva.*

derer orbentlichen vier Conjugationum in  
utroque genere & numero.

*Sing. masc.* trompé bati reçu vendu

*Plur. masc.* trompés batis reçus vendus

*Sing. fœm.* trompée batie reçue vendue

*Plur. fœm.* trompées baties recuës venduës

## Von

**Denen Verbis reciprocis.**

I. **W**enn der Agens zugleich der Patiens  
ist / das Verbum, so die actionem  
agentis anzeigt / heisset ein Verbum reci-  
procum. Es ist zu merken / daß man im  
Teutschen das Pronomen des Accusativi  
nach dem Verbo setzet / und saget man: Ich  
betrieße mich / der Franke hingegen setzet

es vor / und spricht: Ich mich betriege/  
und zwar bey allen Personis und Tempo-  
ribus.

2. Selbige Reciproca, gleichwie die Pas-  
siva, bedienen sich des auxiliaris *Etre*. In  
allen Temporibus compositis muß das  
Præteritum participialiter in genere &  
numero mit dem agente & patiente über-  
einstimmen / wie die partic. passiva, die zu-  
lest am Verbo gedruckt sind / es ausweisen.

3. Fast alle Verba activa, die passiva,  
haben / können zu reciprocis gemacht wer-  
den. Es sind aber unterschiedliche / welche  
essentialiter zu der Französischen Sprache  
gehören / dieselbige können nicht anders / als  
reciprocè, gebraucht werden. Ob man  
wohl dieselben schon durch die Übung lernen  
wird / so wird doch nicht undienlich seyn / ein  
Dubend / und zwar nach dem conjungirten  
Verbo, alhier zu setzen.

## Verbum reciprocum.

Se tromper.

Sich betriegen.

INDICATIVUS.

CONJUNCTIVUS.

*Præsens.*

*Præsens.*

Je me trompe

Je me trompe

tu te

es

tu te

es

il se

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| il se trompe        | je me trompe        |
| n. n.        ons    | n. n.        ions   |
| v. v.        ez     | v. v.        iez    |
| ils se        ent   | ils se        ent   |
| *            *      | *            *      |
| je me trompois      | je me tromperois    |
| tu te        ois    | tu te        ois    |
| il se        oit    | il se        oit    |
| n. n.        ions   | n. n.        ions   |
| v. v.        iez    | v. v.        iez    |
| ils se        oient | ils se        oient |
| *            *      | *            *      |

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| je me trompai       | je me trompasse      |
| tu te        as     | tu te        asse    |
| il se        a      | il se        ât      |
| n. n.        ames   | n. n.        affions |
| v. v.        ates   | v. v.        affiez  |
| ils se        erent | ils se        affent |
| *            *      | *            *       |

*Composita.*

|                |                |
|----------------|----------------|
| *            * | *            * |
| je me suis     | je me sois     |
| tu t'es        | tu te sois     |
| il s'est       | il se soit     |
| n. n. soies    | n. n. soyons   |
| v. v. etes     | v. v. soyez    |
| ils se sont    | ils se soient  |
|                |                |
| trompé         | trompé         |

|               |        |                 |        |
|---------------|--------|-----------------|--------|
| * * *         |        | * * *           |        |
| je m'étois    |        | je me ferois    |        |
| tu t'étois    |        | tu te ferois    |        |
| il s'étoit    | trompé | il se feroit    | trompé |
| n. n. étions  |        | n. n. serions   |        |
| v. v. étiez   |        | v. v. seriez    |        |
| ils s'étoient |        | ils se seroient |        |

|               |        |                |        |
|---------------|--------|----------------|--------|
| * * *         |        | * * *          |        |
| je me fus     |        | je me fusse    |        |
| tu te fus     |        | tu te fusses   |        |
| il se fut     | trompé | il se fût      | trompé |
| n. n. fumes   |        | n. n. fussions |        |
| v. v. futes   |        | v. v. fussiez  |        |
| ils se furent |        | ils se fussent |        |

*Futurum.*

*Futurum.*

|                 |     |               |        |
|-----------------|-----|---------------|--------|
| je me tromperai |     | je me serai   |        |
| tu te           | as  | tu te seras   |        |
| il se           | a   | il se sera    | trompé |
| n. n.           | ons | n. n. serons  |        |
| v. v.           | ez  | v. v. serez   |        |
| ils se          | ont | ils se seront |        |

**IMPERATIVUS.**

**INFINITIVUS.**

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| trompes toi     | se tromper    |
| qu'il se trompe | s'être trompé |
| trompons nous   | se trompant   |

trom-



trompez vous s'étant trompé  
qu'ils se trompent trompe

*Gerundia.*

de se  
à se tromper  
pour se  
en se trompant

*Participia passiva.*

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| <i>Singular. mascul.</i>  | trompé       |
| <i>Plural. mascul.</i>    | trompés (ez) |
| <i>Singular. féminin.</i> | trompée      |
| <i>Plural. féminin.</i>   | trompées.    |

\* \* \* \* \*

Nun folgen etliche Verba, welche pure in der  
Französischen Sprache Reciproca sind:

|                  |                                                         |
|------------------|---------------------------------------------------------|
| Se passer de qc. | Etwas entbehren.<br>Vergehen.                           |
| Se flétrir,      | Welk werden.                                            |
| S'aquiter de qc. | Etwas verrichten.                                       |
| Se guerir,       | Wieder gesund werden.                                   |
| Se prendre à qn. | Sich an einem halten.                                   |
| Se confier à qn. | Einem trauen.                                           |
| Se défier de qn. | Einem nicht trauen /<br>sich für ihm in acht<br>nehmen. |

S'a-

|                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| S'aguerrir,          | Kriegerisch / hart werden. |
| S'endurcir,          | Hart werden.               |
| S'enorgueillir,      | Hochmüthig werden.         |
| S'opiniatrer,        | Halsstarrig werden.        |
| - -                  | Bei seinem Willen /        |
| - -                  | Kopff und Meynung          |
| - -                  | bleiben.                   |
| S'agrandir,          | Groß werden.               |
| S'avancer,           | Anrücken /                 |
| (se) - -             | Befördert werden.          |
| Se décourager,       | Den Muth sinken            |
| - -                  | lassen.                    |
| S'ennuyer,           | Lange Weile haben.         |
| Se départir,         | Nachlassen von seiner      |
| - -                  | Meynung.                   |
| S'endetter,          | Schulden machen.           |
| S'évanouir,          | Ohnmächtig werden.         |
| S'entêter,           | Halsstarrig werden.        |
| S'emporter,          | Auff-fahren /              |
| - -                  | Sich erzörnen.             |
| Se jeter sur qn.     | Einen anfallen.            |
| Se mettre à chanter, | Anfangen zu singen.        |
| Se repentir,         | Buße thun.                 |
| Se desister de qc.   | Von Etwas abste-           |
| - -                  | hen.                       |
| S'apercevoir,        | Getwahr werden.            |

CON-



CONJUGATIO

aller Verborum irregularium  
derer vier Conjugationum.

I. Aller.

Gehen.

Dieses ist das einzige Verbum irregulare,  
das nach der ersten Conjugatione gehet.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

Præsens.

Præsens.

Je vais

J' aille

tu vas

tu ailles

il va

il aille

n. allons

n. aillions

v. allez

v. ailliez

ils vont

ils aillent

\*

\*

\*

\*

j'allois

j' irois

ois

ois

ois

oit

ions

ions

iez

iez

oient

oient

D

j'al-



|                |       |            |       |
|----------------|-------|------------|-------|
| j'allai        |       | j'allasse  |       |
| as             |       | asses      |       |
| a              |       | ât         |       |
| ames           |       | assions    |       |
| allates        |       | assiez     |       |
| érent          |       | assent     |       |
|                | * * * |            | * *   |
| je suis        | allé  | je fois    | allé  |
| j'étois        |       | je ferois  |       |
| je fus         |       | je fusse   |       |
|                |       | je serai   |       |
|                | * * * |            | * * * |
| j'irai         |       | aller      |       |
| as             |       | être allé  |       |
| a              |       | allant     |       |
| ons            |       | étant allé |       |
| ez             |       | allé       |       |
| ont            |       |            |       |
|                | * * * |            |       |
| va             |       | d'aller    |       |
| qu'il aille    |       | à aller    |       |
| allons         |       | pour aller |       |
| allez          |       | en allant  |       |
| qu'ils aillent |       |            |       |

*Participia passiva.*

Sing. masc. allé    Sing. foem. allée  
 Plur. masc. allés    Plur. foem. allées.

Ver-

# Verba irregularia der andern Conjugation.

2. **Aquerir.**

**Erwerben.**

**INDICATIVUS.**

**CONJUNCTIVUS.**

\* \* \*  
 J'aquiers  
 aquiers  
 aquiert  
 aquérons  
 aquérez  
 aquiérent

\* \* \*  
 J'aquiére  
 aquiéres  
 aquiére  
 aquerions  
 aqueriez  
 aquiérent

\* \* \*  
 J'aquérois  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*  
 J'aquérois  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*  
 J'aquis  
 is  
 it  
 imes

\* \* \*  
 J'aquiffe  
 iffes  
 it  
 iffions

D 1

v, aquie



v.aquites

irent

\* \* \*

j'ai

j'avois | aquis

j'eus

v.aquiffiez

iffent

\* \* \*

j'aye

j'aurois | aquis

j'eusse

j'autai

*Futurum.*

j'aquerrai

as

a

ons

ez

ont

INFINITIVUS.

aquérir

avoir | aquis

aquérant

ayant | aquis

aquis

IMPERATIV.

aquiérs

qu'il | aquiére

aquérons

aquérez

qu'ils | aquiérent

d'

à | aquerir

pour

en aquerant

*Participia passiva.**Singular. mascul.*

aquis

*& Plural.**Singular. fœmin.*

aquise

*Plural, fœmin.*

aquises.

So gehen auch folgende Verba :

|              |                                   |
|--------------|-----------------------------------|
| Conquérir,   | Erobern.                          |
| Reconquérir, | Wiedererobern.                    |
| Requérir,    | Bitten / Erfordern /<br>Ersuchen. |
| S' enquérir, | Sich erkundigen.                  |

3. **Affaillir.**      **Anfallen.**

Dieses Verbum wird nicht mehr gebrauchet / als in Infinitivo, und in Participiis passivis.

|                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| <i>Sing. m.</i> affailli  | <b>Angefallen.</b> |
| <i>Pl. m.</i> affaillis   |                    |
| <i>Sing. f.</i> affaillie |                    |
| <i>Pl. f.</i> affaillies  |                    |

An statt dieses Verbi wird Attaquer gebrauchet.

4. **Bouillir.**      **Sieden / Kochen.**

Dieses Verbum wird nicht gebrauchet / als in Infinitivo, und in tertial utriusque numeri persona.

\* \* \*  
Il bout  
ils bouillent

\* \* \*  
il bouilloit  
ils bouilloient

\* \* \*  
il bouillit  
ils bouillirent

\* \* \*  
il a |  
ils ont | bouilli

\* \* \*  
il avoit |  
ils avoient | bouilli

\* \* \*  
il eut |  
ils eurent | bouilli

\* \* \*  
il bouillira  
ils bouilliront

IMPERATIVUS.

bous  
qu'il bouille  
qu'ils bouillent

\* \* \*  
Il bouille  
ils bouillent

\* \* \*  
il bouilliroit  
ils bouilliroient

\* \* \*  
il bouillit  
ils bouillissent

\* \* \*  
il ait |  
ils ayent | bouilli

\* \* \*  
il auroit |  
ils auroient | bouilli

\* \* \*  
il eût |  
ils eussent | bouilli

\* \* \*  
il aura |  
ils auront | bouilli

INFINITIVUS.

bouillir  
avoir bouilli  
bouillant  
ayant

Pa  
va

5.

Je  
tu  
il  
n.  
v.  
ils

Je



ayant bouilli  
bouilli

de |  
à | bouillir  
pour |  
en bouillant.

Es ist ein Verbum neutrum, welches kein Passivum, und also keine Participia passiva hat.

Ebouillir,

Berkochen/ auskochen.

5. Courir.

Lauffen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*  
Je cours  
tu cours  
il court  
n. courons  
v. courez  
ils courent

\* \* \*  
Je coure  
es  
e  
ions  
iez  
ent

\* \* \*  
Je courrais  
ois  
oit

\* \* \*  
Je courrois  
ois  
oit

n. cou-



n. courions

iez

oient

\* \* \*

je courus

us

ut

umes

utes

urent

\* \* \*

j'ai

j'avois | couru

j'eus

n. courions

iez

oient

\* \* \*

je courusse

usses

ût

ussions

ussiez

ussent

\* \* \*

j'aye

j'aurois | couru

j'eusse

j'aurai |

IMPERATIVUS.

cours

qu'il coure

courons

courez

qu'ils courent

INFINITIVUS.

courir

avoir couru

courant

ayant couru

couru

de

à | courir

pour

en courant.

Com-



*Composita.*

|            |                        |
|------------|------------------------|
| Accourir,  | Zulauffen.             |
| Concourir, | Zusammen lauffen.      |
| Discourir, | Schwäzen / reden.      |
| Encourir,  | Einlauffen.            |
| Parcourir, | Durchlauffen /         |
| -          | Blättern.              |
| Recourir,  | Wieder lauffen / seine |
| -          | Zuflucht suchen.       |
| Secourir,  | Helffen / beystehen /  |
| -          | Hülffe leisten.        |

6. Couvrir.

Decken.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*  
 Je couvre  
 es  
 e  
 ons  
 ez  
 ent

\* \* \*  
 Je couvre  
 es  
 e  
 ions  
 iez  
 ent

\* \* \*  
 je couvris  
 ois  
 oit

\* \* \*  
 je couvrirais  
 ois  
 oit

E

n.cou-

om-



n. couvrions  
iez  
oient

n. couvririons  
iez  
oient

\* \* \*  
je couvris  
is  
it  
imes  
ites  
irent

\* \* \*  
je couvriffe  
iffes  
ît  
iffions  
iffiez  
iffent

\* \* \*  
j'ai  
j'avois | couvert  
j'eus

\* \* \*  
j'aye  
j'aurois | couvert  
j'eusse  
j'aurai |

*Futurum.*

INFINITIVUS.

je couvrirai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

couvrir  
avoir couvert  
couvrant  
ayant couvert  
couvert

IMPERATIV.

qu'il couvre  
couvrons

de | couvrir  
à |  
pour  
en couvrant

COU-

couvrez  
qu'ils couvrent /

*Participia passiva.*

|                   |            |
|-------------------|------------|
| Singular. mascul. | couvert    |
| Plural. mascul.   | couverts   |
| Singular. foemin. | couverte   |
| Plural. foemin.   | couvertes. |

*Composita.*

|            |               |
|------------|---------------|
| Découvrir, | Entdecken.    |
| Recouvrir, | Wiederdecken. |

Darnach gehen auch:

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Ouvrir,     | Auffmachen.       |
| Rouvrir,    | Wiederauffmachen. |
| Entrouvrir, | Halb offen.       |
| Offrir,     | Anbieten.         |
| Souffrir,   | Leiden.           |

7. Cueillir.

INDICATIV.

|            |   |   |   |
|------------|---|---|---|
|            | * | * | * |
| Je cueille |   |   |   |
| es         |   |   |   |
| e          |   |   |   |
| ons        |   |   |   |
| ez         |   |   |   |
| ent        |   |   |   |

Abbrechen.

CONJUNCTIV.

|            |   |   |   |
|------------|---|---|---|
|            | * | * | * |
| Je cueille |   |   |   |
| es         |   |   |   |
| e          |   |   |   |
| ions       |   |   |   |
| iez        |   |   |   |
| ent        |   |   |   |

je cueillois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

je cueillirois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*

\* \* \*

je cueillis  
is  
it  
imes  
ites  
irent

je cueillisse  
isses  
it  
issions  
issiez  
issent

\* \* \*

\* \* \*

j'ai  
j'avois | cueilli  
j'eus

j'aye  
j'aurois | cueilli  
j'eusse  
j'aurai

*Futurum.*

je cueillirai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

IM.



| IMPERATIV.       | INFINITIV.    |
|------------------|---------------|
| cueilles         | cueillir      |
| qu' il cueille   | avoir cueilli |
| cueillons        | cueillant     |
| cueillez         | ayant cueilli |
| qu'ils cueillent | cueilli       |
|                  | de            |
|                  | à             |
|                  | pour          |
|                  | en cueillant  |

*Participia passiva.*

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Sing. m. cueilli | Sing. f. cueillie |
| Pl. m. cueillis  | Pl. f. cueillies. |

*Composita.*

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Recueillir, | Sammlen.          |
| Accueillir, | Jemand empfangen/ |
| - -         | Begegnen/         |
| - -         | Bewirthen.        |

8. Dormir. Schlaffen.

| INDICATIV. | CONJUNCTIV. |
|------------|-------------|
| * * *      | * * *       |
| Je dors    | Je dorme    |
| s          | es          |
| t          | e           |

E 3

a.dor.

M.



n. dormons

mez  
ment

\* \* \*

je dormois

ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*

je dormis

is  
it  
imes  
ites  
irent

\* \* \*

j'ai

j'avois | dormi

j'eus

n. dormions

iez  
ent

\* \* \*

je dormirois

ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*

je dormisse

isse  
ît  
iffions  
iffiez  
iffent

\* \* \*

j'aye

j'aurois | dormi

j'eusse

j'aurai

*Futurum.*

je dormirai

as

a

INFINITIVUS.

dormir

avoir dormi

dormant

n. dor-



|              |             |
|--------------|-------------|
| n. dormirons | ayant dormi |
| ez           | dormi       |
| ont          |             |

IMPERATIV.

|                |      |  |             |
|----------------|------|--|-------------|
| dors           | d'   |  | dormir      |
| qu'il dorme    | à    |  |             |
| dormons        | pour |  | en dormant. |
| dormez         | en   |  |             |
| qu'ils dorment |      |  |             |

Darnach gehet:

Endormir,                      Einschlaffen.

Dieses letzte Verbum hat Participia passiva, wenn es so viel bedeutet/ als betriegen/ als:

|                   |            |
|-------------------|------------|
| Singular. mascul. | éndormi    |
| Plural. masc.     | endormis   |
| Singular. foemin. | endormie   |
| Plural. foemin.   | endormies. |

9. Fuir.                      Fliehen/ Weiden.  
INDICATIVUS.              CONJUNCTIVUS.

|         |         |
|---------|---------|
| * * *   | * * *   |
| Je fuis | Je fuie |
| is      | es      |
| it      | e       |
|         | n. fui- |



n. fuions  
iez  
ient

\* \* \*

je fuiois  
ois  
oit  
ons  
iez  
oient

\* \* \*

je fuis  
is  
it  
imes  
ites  
irent

\* \* \*

j'ai  
j'avois | fui  
j'eus

*Futurum.*

je fuirai  
as  
a

n. fuions  
iez  
ient

\* \* \*

je fuirois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*

je fuiffe  
iffes  
ît  
iffions  
iffiez  
iffent

\* \* \*

j'aye  
j'aurois | fui  
j'eusse  
j'aurai

INFINITIV.

fuir  
avoir fui  
fuïant

n. fui-





n. fuirons            ayant fui  
                   ez                            fui  
                   ont

IMPERATIV.

Gerundia.

|               |            |  |      |
|---------------|------------|--|------|
| fuis          | de         |  | fuir |
| qu'il fuïe    | à          |  |      |
| fuïons        | pour       |  |      |
| fuïez         | en fuïant. |  |      |
| qu'ils fuïent |            |  |      |

Also gehet auch:

S'enfuir,

Davon lauffen.

10. Hair.

Hassen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

|             |   |   |            |   |   |
|-------------|---|---|------------|---|---|
| *           | * | * | *          | * | * |
| Je haïs     |   |   | Je haïſſe  |   |   |
| haïs        |   |   | es         |   |   |
| hait        |   |   | e          |   |   |
| iffons      |   |   | iffions    |   |   |
| iffiez      |   |   | iffiez     |   |   |
| iffent      |   |   | iffent     |   |   |
| *           | * | * | *          | * | * |
| je haïſſois |   |   | je haïrois |   |   |
| ois         |   |   | ois        |   |   |
| oit         |   |   | oit        |   |   |

F

n. ha-



n. haïffions

iez

oient

\* \* \*

je haïs

is

is

imes

ites

irent

\* \* \*

j'ai

j'avois | haï

j'eus

*Futurum.*

je haïrai

as

a

ons

ez

ont

**IMPERATIVUS.**

haïs

qu'il haïffe

haïffons

n. haïrions

iez

oient

\* \* \*

je haïffe

iffes

ît

iffions

iffiez

iffent

\* \* \*

j'aye

j'aurois | haï

j'eusse

j'aurai

**INFINITIVUS.**

haïr

avoir haï

haïffant

ayant haï

haï

*Gerundia.*

de

à | haïr

pour

haï

haïffez en haïffant  
qu'ils haïffent

*Participia passiva.*

Sing. m. haï      Sing. f. haïe  
Pl. m. haïs      Pl. f. haïes.

II. Mentir.

Lügen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*

\* \*

Je mens

Je mente

ns

es

nt

e

mentons

ions

ez

iez

ent

ent

\* \* \*

\* \* \*

je mentois

je mentirois

ois

ois

oit

oit

ions

ions

iez

iez

oient

oient

\* \* \*

\* \*

je mentis

je mentisse

is

isses

it

ît



n. mentimes  
ites  
irent

\* \* \*

|         |  |       |
|---------|--|-------|
| j'ai    |  | menti |
| j'avois |  |       |
| j'eus   |  |       |

n. mentiffions  
iffiez  
iffent

\* \*

|          |  |       |
|----------|--|-------|
| j'aye    |  | menti |
| j'aurois |  |       |
| j'eusse  |  |       |
| j'aurai  |  |       |

IMPERATIV.

mens  
qu' il mente  
mentons  
mentez  
qu' ils mentent

*Futurum.*

je mentirai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

INFINITIV.

menti  
avoir menti  
mentant  
ayant menti  
menti

*Gerundia.*

|            |  |        |
|------------|--|--------|
| d'         |  | mentir |
| à          |  |        |
| pour       |  |        |
| en mentant |  |        |

*Composita.*

Dementir,  
Sentir,

Zügen straffen.  
Zühlen.  
Riechen.

Con-

|              |                    |
|--------------|--------------------|
| Consentir,   | Einwilligen.       |
| Pressentir,  | Vormercken.        |
| Resentir,    | Empfinden.         |
| Se repentir, | Bereuen/<br>Reuen. |

12. Mourir.

Sterben.

INDICATIVUS.

CONJUNCTIVUS.

\* \* \*  
Je meurs  
meurs  
meurt  
mourons  
mourez  
meurent

\* \* \*  
Je meure  
meures  
meure  
mourions  
mouriez  
meurent

\* \* \*  
je mourais  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je mourrois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je mourus  
us  
ut

\* \* \*  
je mourusse  
usses  
ût



n. mourumes  
utes  
urent

n. mourussions  
uffiez  
uffent

\* \* \*  
je suis |  
j'étois | mort  
je fus |

\* \* \*  
je sois |  
je ferois | mort  
je fusse |  
je serai |

*Futurum.*

INFINITIV.

je mourrai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

mourir  
être mort  
mourant  
étant mort  
mort

IMPERATIV.

*Gerundia.*

meurs  
qu'il meure  
mourons  
mourez  
qu'ils meurent.

de |  
à | mourir  
pour |  
en mourant.

In temporibus compositis *miss das*  
Supinum participialiter in genere & nu-  
mero mit dem agente übereinstimmen.

Par-



*Participia passiva.*

|                   |         |
|-------------------|---------|
| Singular. mascul. | mort    |
| Plural. masc.     | morts   |
| Singular. foemin. | morte   |
| Plural. foemin.   | mortes. |

13. Ouir.

Hören.

Dieses Verbum wird nicht gebraucht/  
als in denen Temporibus, welche hier gesetzt  
werden; In denen übrigen / an statt dieses/  
brauchet man *Entendre.*

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

Die *Præsentia* und *Imperfecta* in utro-  
que modo sind nicht gebräuchlich.

*Perfect. simpl.*

*Imperfect. II.*

J'ouis  
is  
it  
imes  
ites  
irent

J'ouisse  
isse  
it  
issions  
iffiez  
issent

\* \* \*

\* \* \*

j'ai  
j'avois | oui  
j'eus

j'aye  
j'aurois | oui  
j'eusse  
j'aurai

Futu.

ndas  
nu-

Par-



|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| <i>Futurum</i>             | INFINITIV.                 |
| und                        | ouir                       |
| IMPERATIVUS                | avoir ouir                 |
| müssen mit <i>Entendre</i> | oyant                      |
| erſezet werden.            | ayant oui                  |
|                            | oui                        |
|                            | <i>Gerundia.</i>           |
|                            | d' ouir                    |
|                            | a ouir                     |
|                            | pour ouir                  |
|                            | en oyant                   |
|                            | <i>Participia passiva.</i> |
| <i>Sing. m.</i> oui        | <i>Sing. f.</i> ouie       |
| <i>Plur. m.</i> ouis       | <i>Plur. f.</i> ouies.     |

14. Partir.

Abreisen.

|            |             |
|------------|-------------|
| INDICATIV, | CONJUNCTIV. |
| * * *      | * * *       |
| Je pars    | Je parte    |
| pars       | es          |
| part       | e           |
| tons       | ions        |
| tez        | iez         |
| tent       | ent         |

je par-





\* \* \*  
je parto<sup>s</sup>is  
ois  
oit  
ionz  
iez  
oient

\* \* \*  
je partirois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je partis  
is  
it  
imes  
ites  
irent

\* \* \*  
je partisse  
isses  
ît  
issions  
issiez  
issent

\* \* \*  
je suis | parti  
j'étois |  
je fus |

\* \* \*  
je sois | parti  
je serois |  
je fusse |  
je serai |

*Futurum.*

je partirai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

INFINITIVUS.

partir  
être parti  
partant  
étant parti  
parti

G

IM.

e par-



IMPERATIVUS.

Gerundia.

|        |         |            |  |        |
|--------|---------|------------|--|--------|
|        | pars    | de         |  | partir |
| qu'il  | parte   | à          |  |        |
|        | partons | pour       |  |        |
|        | partez  | en partant |  |        |
| qu'ils | partent |            |  |        |

Participia passiva.

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Singular. mascul. | parti    |
| Plural. mascul.   | partis   |
| Singular. foemin. | partie   |
| Plural. foemin.   | parties. |

Also gehet auch:

Repartir,

Wieder abreisen.

15. Servir.

Dienen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

|    |         |   |   |    |       |   |   |
|----|---------|---|---|----|-------|---|---|
|    | *       | * | * |    | *     | * | * |
| Je | fers    |   |   | Je | serve |   |   |
|    | fers    |   |   |    | es    |   |   |
|    | fers    |   |   |    | e     |   |   |
|    | servons |   |   |    | ions  |   |   |
|    | ez      |   |   |    | iez   |   |   |
|    | ent     |   |   |    | ent   |   |   |

je se-

\* \* \*  
 je servois  
 ois  
 oit  
 iont  
 iez  
 oient

\* \* \*  
 je servirois  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*  
 je servis  
 is  
 it  
 imes  
 ites  
 irent

\* \* \*  
 je servisse  
 isses  
 it  
 issions  
 issiez  
 issent

\* \* \*  
 j'ai  
 j'avois | servi  
 j'eus

\* \* \*  
 j'aye  
 j'aurois | servi  
 j'eusse  
 j'aurai

*Futurum*

INFINITIV.

je servirai  
 as  
 a  
 ons  
 ez  
 ont

servir  
 avoir servi  
 servant  
 ayant servi  
 servi



IMPERATIV.

Gerundia.

|                |            |        |
|----------------|------------|--------|
| fors           | de         | servir |
| qu' il serve   | à          |        |
| servons        | pour       |        |
| servez         | en servant |        |
| qu'ils servent |            |        |

Participia passiva.

|          |        |          |          |
|----------|--------|----------|----------|
| Sing. m. | servi  | Sing. f. | servie   |
| Plur. m. | servis | Plur. f. | servies. |

Also gehet auch:

Désservir,

Den Tisch abräumen.  
Schaden.

16. Sortir.

Ausgehen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*

Je fors

fors

fort

fortont

ez

ent

\* \* \*

je sortois

ois

ois

\* \* \*

Je sorte

es

e

ions

iez

ent

\* \* \*

je sortirois

ois

oit

n, for-



n. sortions

iez

oient

\* \* \*

je sortis

is

it

imes

ites

irent

\* \* \*

je suis

j'étois

je fus

forti

n. fortirions

iez

oient

\* \* \*

je fortisse

iffes

ît

iffions

iffiez

iffent

\* \* \*

je fois

je serois

je fusse

je serai

forti

*Futurum.*

je fortirai

as

a

ons

ez

ont

INFINITIVUS.

forti

être forti

fortant

étant forti

forti

IMPERATIV.

fors  
qu'il sorte

sortons

*Gerundia.*

d'

à

pour

fortir

sortez en fortant  
qu'ils sortent

*Participia präterita.*

Sing. m. sorti Sing. f. sortie  
Plur. m. sortis Plur. f. sorties.

Also gehet auch:

Reffortir, Wiederausgehen.

17. Tenir. Halten.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

|              |                  |
|--------------|------------------|
| * * *        | * * *            |
| Je tiens     | Je <u>tienne</u> |
| tiens        | es               |
| tient        | e                |
| n. tenons    | n. tenions       |
| v. tenez     | iez              |
| ils tiennent | tiennent         |
| * * *        | * * *            |
| je tenois    | je tiendrois     |
| ois          | ois              |
| oit          | oit              |
| ions         | ions             |
| iez          | iez              |
| oient        | oient            |
|              | je tins          |



\* \* \*  
 je tins  
 tu tins  
 il tint  
 n. tinmes  
 v. tintes  
 ils tinrent

\* \* \*  
 je tinffe  
 tu tinffes  
 il tint  
 n. tinffions  
 v. tinffiez  
 ils tinffent

\* \* \*  
 j'ai |  
 j'avois | tenu  
 j'eus |

\* \* \*  
 j'aye |  
 j'aurois | tenu  
 j'eusse |  
 j'aurai |

*Futurum.*

je tiendrai  
 as  
 a  
 ons  
 ez  
 ont

INFINITIV.

tenir  
 avoir tenu  
 tenant  
 ayant tenu  
 tenu

IMPERATIVUS.

tiens  
 qu'il tienne  
 tenons  
 tenez  
 qu'ils tiennent

*Gerundia.*

de |  
 à | tenir  
 pour |  
 en tenant

Par-

e tins



*Participia passiva.*

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| <i>Singular. mascul.</i> | tenu    |
| <i>Plural. masc.</i>     | tenus   |
| <i>Singular. foemin.</i> | tenuë   |
| <i>Plural. foemin.</i>   | tenuës. |

Also gehen auch die folgenden Verba composita von *Tenir*, ingleichen auch *Venir* und dessen Composita. Allein weil etliche nehmen *Avoir*, etliche *Etre*, zum auxiliari, so wird *a* bey denen Infinitivis, die *Avoir* erfordern/ und *e* bey denen/ die *Etre* haben wolten/ gesetzt.

|                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| Retenir, <i>a</i>      | Zurück halten.      |
| Contenir, <i>a</i>     | In sich halten.     |
| Entretenir, <i>a</i>   | Unterhalten.        |
| Sontenir, <i>a</i>     | Erhalten.           |
| Appartenir, <i>a</i>   | Gehören.            |
| Detenir, <i>a</i>      | Enthalten.          |
| Maintenir, <i>a</i>    | Handhaben.          |
| Se contenir, <i>e</i>  | Sich halten.        |
| S'entretenir, <i>e</i> | Sich unterhalten.   |
| * * *                  | * * *               |
| Venir, <i>e</i>        | Kommen.             |
| Revenir, <i>e</i>      | Wiederkommen.       |
| Contrevenir, <i>a</i>  | Wiederhandeln.      |
| Devenir, <i>e</i>      | Werden.             |
| Subvenir, <i>a</i>     | Helffen/ Beystehen. |

En-



|                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| Entrevenir, e     | Darzwischen kommen.   |
| Survenir, e       | Darzu kommen.         |
| Se souvenir, e    | Sich erinnern.        |
| Se ressouvenir, e | Sich wieder erinnern. |

18. Vêtir. Kleiden.

INDICATIVUS. CONJUNCTIVUS.

|         |         |
|---------|---------|
| * * *   | * * *   |
| Je vets | Je véte |
| vets    | es      |
| vet     | e       |
| vétons  | ions    |
| ez      | iez     |
| ent     | ent     |

|           |             |
|-----------|-------------|
| * * *     | * * *       |
| je vétois | je vétirois |
| ois       | ois         |
| oit       | oit         |
| ions      | ions        |
| iez       | iez         |
| oient     | oient       |

|          |            |
|----------|------------|
| * * *    | * * *      |
| je vétis | je vétisse |
| is       | isses      |
| it       | ît         |

H

n. vè-

om-  
und  
neh-  
, so  
er-  
wol-

En-



n. vétimes  
ites  
irent

n. vétiffions  
iffiez  
iffent

\* \* \*  
j'ai |  
j'avois | vétu  
j'eus |

\* \* \*  
j'aye |  
j'aurois | vétu  
j'eusse |  
j'aurai |

*Futurum.*

**INFINITIV.**

je vétirai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

vétir  
avoir vétu  
vétant  
ayant vétu  
vétu

**IMPERATIVUS.**

*Gerundia.*

vers  
qu'il véte  
vétons  
vétez  
qu'ils vétent

de  
à | vétir  
pour  
en vétant

*Participia præterita.*

*Singular. mascul.*  
*Plural. mascul.*  
*Singular. feemin.*  
*Plural. feemin.*

vétu  
vétus  
vétuë  
vétuës.

**Die**

Dieses Verbum wird nicht mehr gebrau-  
chet / als in Infinitivo, und in Participiis  
passivis, an dessen statt nimmt man das Ver-  
bum *Habillir*.

Dessen Compositum ist:

Revétir, Bekleiden / Ankleiden/  
und hat die Bedeutung derer lateinischen Ver-  
borum: *Ornare, investire, decorare digni-  
tatibus, ordinibus, muneribus, feudis*, allezeit  
allezeit *impropiè & metaphoricè*.

**U**nter allen Verbis irregularibus ist kein  
schwereres / als dieses zu conjugiren/  
und welches mehr verstelltet worden. Die  
Franzosen selbst / die ihre Sprache nur ex u-  
su, und nicht gründlich gelernet haben / sind  
sehr ungewiß in Ansehung der Aussprache und  
Schreib-Arth dieses Verbi: Denn etliche  
sprechen und schreiben in Præsenti Indicati-  
vo: *Je m'asseois*, andere *je m'asseie*, und wie-  
der andere *je m'assie*, welche drey Arthen  
falsch sind. Diesen Zweifel und Verschie-  
denheit erfähret man nicht in Præsenti Indi-  
cativi allein / sondern auch in denen meisten  
Temporibus & Modis. Wer aber gewiß  
seyn will / der darff es nur lernen / wie es  
hierunter gesezet wird.

# Verba irregularia tertiæ

## Conjugationis.

19. S'asseoir. Sich niedersetzen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

<sup>\*</sup> <sup>\*</sup> <sup>\*</sup>  
Je m'assieds

<sup>\*</sup> <sup>\*</sup> <sup>\*</sup>  
Je m'asseie

ieds

eies

ied

eie

n. n. assieions

éions

eiez

éiez

eient

éient

<sup>\*</sup> <sup>\*</sup> <sup>\*</sup>  
je m'asseiois

<sup>\*</sup> <sup>\*</sup> <sup>\*</sup>  
je m'asseierois

eiois

rois

eioit

roit

eions

rions

eieiez

riez

eioient

roient

<sup>\*</sup> <sup>\*</sup> <sup>\*</sup>  
je m'assis

<sup>\*</sup> <sup>\*</sup> <sup>\*</sup>  
je m'assisse

is

iffes

ît

ît

imes

n. n. m'assissions

ites

issiez

irent

issent

je me

\* \* \*  
je me suis assis  
je m'étois assis  
je me fus assis

\* \* \*  
je me sois assis  
je me serois assis  
je me fusse assis  
je me ferai assis

*Futurum.*

je m'asseierai  
as  
a  
n. n. assieïrons  
ez  
ont

INFINITIVUS.

s'asseoir  
s' être assis  
s'asseïant  
s'étant assis  
assis

IMPERATIVUS.

s'asseie-toi de s'asseoir  
qu'il s'asseie à s'asseoir  
asseïons-nous pour s'asseoir  
asseïez-vous en s'asseïant  
qu'ils s'asseient

*Gerundia.*

*Participia passiva.*

Singular. ♂  
Plural. mascul.  
Singular. foemin.  
Plural. foemin.  
assis  
assise  
assises.

20. Emouvoir.      Bewegen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*  
 J' émeus  
 émeus  
 émeut  
 n. émouvons  
 v. émouvez  
 ils émeuvent

\* \* \*  
 J' émeuve  
 ves  
 ve  
 n. émouvions  
 v. émouviez  
 ils émeuvent

\* \* \*  
 j' émouvois  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*  
 j' émouvrais  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*  
 j' émus  
 us  
 ut  
 umes  
 utes  
 urent

\* \* \*  
 j' émuffe  
 uffes  
 üt  
 uffions  
 uffiez  
 uffent

j'ai

|         |     |   |          |     |
|---------|-----|---|----------|-----|
| *       | *   | * | *        | *   |
| j'ai    |     |   | j'aye    |     |
| j'avois | ému |   | j'aurois | ému |
| j'eus   |     |   | j'eusse  |     |
|         |     |   | j'aurai  |     |

*Futurum.*

j'émouvrai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

INFINITIVUS.

émouvoir,  
avoir ému  
émouvant  
ayant ému  
ému

IMPERATIV.

émeus  
qu'il émeuve  
émouvons  
émouvez  
qu'ils émeuvent

*Gerundia.*

de  
à | émouvoir,  
pour  
en émouvant

*Participia passiva.*

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| <i>Singular. mascul.</i> | ému    |
| <i>Plural. mascul.</i>   | émus   |
| <i>Singular. foemin.</i> | émuë   |
| <i>Plural. foemin.</i>   | émuës. |

**Darnach** gehet auch:

Mouvoir,

Bewegen.

21. Pou-

j'ai



21. Pouvoir.

Können.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*  
 Je puis  
 tu peux  
 il peut  
 n. pouvons  
 v. pouvez  
 ils peuvent

\* \* \*  
 Je puisse  
 es  
 e  
 ions  
 iez  
 ent

\* \* \*  
 je pouvois  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*  
 je pourrois  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*  
 je pus  
 pus  
 put  
 pumes  
 putes  
 purent

\* \* \*  
 je pusse  
 pusses  
 pût  
 pussions  
 pussiez  
 pussent

j'ai

j'ai  
 j'av  
 j'eu

je p

Imp  
 bun

22.

IN

Je f

f

f

f





\* \* \*  
 j'ai  
 j'avois | pu  
 j'eus

\* \* \*  
 j'aye  
 j'aurois | pu  
 j'eusse  
 j'aurai

*Futurum.*

INFINITIVUS.

je pourai  
 as  
 a  
 ons  
 ez  
 ont

pouvoir  
 avoir pu  
 pouvant  
 ayant pu  
 pu

*Gerundia.*

de  
 à | pouvois  
 pour  
 en pouvant

Imperativum & Participia hat dieses Verbum nicht.

22. **Savoir.**

**Wissen.**

INDICATIVUS.

CONJUNCTIVUS.

\* \* \*  
 Je fais  
 fais  
 fait

\* \* \*  
 Je sache  
 es  
 e

j'ai

I

n,sa



n. favons

savez

savent

\* \* \*

je favois

ois

oit

ions

iez

oient

\* \* \*

je fçus

us

ut

umes

utes

urent

\* \* \*

j'ai

j'avois

j'eus

fçu

n. fachions

iez

ent

\* \* \*

je faurois

ois

ois

ions

iez

oient

\* \* \*

je fçuffe

uffes

ût

uffions

uffiez

uffent

\* \* \*

j'aye

j'aurois

j'eusse

j'aurai

fçu

*Futurum.*

je saurai

as

a

INFINITIVUS.

savoir

avoir fçu

fachant

n. sau-

|            |           |
|------------|-----------|
| n. faurons | ayant ſçu |
| ez         | ſçu       |
| ont        |           |

IMPERATIV.

Gerundia.

|                |            |  |        |
|----------------|------------|--|--------|
| fais           | de         |  | savoir |
| qu'il fache    | à          |  |        |
| fachons        | pour       |  |        |
| fachez         | en ſachant |  |        |
| qu'ils ſachent |            |  |        |

Participia paſſiva.

|          |      |          |        |
|----------|------|----------|--------|
| Sing. m. | ſçu  | Sing. f. | ſçüe   |
| Plur. m. | ſçus | Plur. f. | ſçües. |

23. Valoir.

Gelten/werth ſeyn.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*

Je vaus  
tu vaus  
il vaut  
n. valons  
v. valez  
ils valent

\* \* \*

Je vaille  
es  
e  
ions  
iez  
ent

\* \* \*

je valois  
ois  
oit

\* \* \*

je vaudrois  
rois  
roit



n. valions

iez

oient

\* \* \*

je valus

us

ut

umet

utes

urent

\* \* \*

j'ai

j'avois | valu

j'eus

n. vaudrions

riez

roient

\* \* \*

je valusse

usses

ût

ussions

ussiez

ussent

\* \* \*

j'aye

j'aurois | valu

j'eusse

j'aurai

*Futurum.*

je vaudrai

as

a

ons

ez

ont

*INFINITIV.*

valoir

avoir valu

valant

ayant valu

valu

*IMPERATIVUS.*

vaus

qu' il vaille

*Gerundia.*

de valoir

à valoir

va-

valons            pour valoir  
valez            en valant.  
qu'ils valent

24. Voir.            Sehen.

INDICATIV.            CONJUNCTIV.

|            |           |
|------------|-----------|
| *   *   *  | *   *   * |
| Je vois    | Je voïe   |
| tu vois    | es        |
| il voit    | e         |
| n. voyons  | ons       |
| v. voyez   | ez        |
| ils voyent | ent       |

|           |            |
|-----------|------------|
| *   *   * | *   *   *  |
| je voyois | je verrois |
| ois       | ois        |
| oit       | oit        |
| ons       | ions       |
| ez        | iez        |
| oient     | oient      |

|           |           |
|-----------|-----------|
| *   *   * | *   *   * |
| je vis    | je viffe  |
| tu vis    | iffes     |
| il vit    | ît        |



n. vimes

v. vites

ils virent

\* \* \*

j'ai

j'avois | vu

j'eus

*Futurum.*

je verrai

as

a

ons

ez

ont

**IMPERATIVUS.**

vois

qu'il voye

voyons

voyez

qu'ils voyent

*Participia passiva.*

*Singular. mascul.*

*Plural. mascul.*

*Singular. foemin.*

*Plural. foemin.*

n. vissions

issiez

issent

\* \* \*

j'aye

j'aurois | vu

j'eusse

j'aurai

**INFINITIVUS.**

voir

avoir vu

voyant

ayant vu

vu

*Gerundia.*

de

à | voir

pour

en voyant

2150

Also gehen auch:

|            |                             |
|------------|-----------------------------|
| Revoir,    | Wiedersehen.                |
| Entrevoir, | Halb sehen.                 |
| Pourvoir,  | Berschen / dafür<br>sorgen. |
| Prévoir,   | Zuvor sehen.                |

Diese beyde letzten Verba gehen von dem Primitivo ab / aber nur in Futuro Indicativi, welches so gehet:

|               |              |
|---------------|--------------|
| je pourvoirai | je prévoirai |
| as            | as           |
| a             | a            |
| ons           | ons          |
| ez            | ez           |
| ont           | ont.         |

25. Vouloir.

Wollen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

|         |               |
|---------|---------------|
| * * *   | * * *         |
| Je veus | Je veüille    |
| veus    | illes         |
| il veut | ille          |
| voulons | n. voulions   |
| voulez  | v. vouliez    |
| veulent | ils veüillent |

je vou

\* \* \*  
 je voulois  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*  
 je voudrois  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*  
 je voulus  
 us  
 ut  
 umes  
 utes  
 urent

\* \* \*  
 je voulusse  
 usses  
 ût  
 ussions  
 ussiez  
 ussent

\* \* \*  
 j'ai  
 j'avois | voulu  
 j'eus

\* \* \*  
 j'aye  
 j'aurois | voulu  
 j'eusse  
 j'aurai

*Futurum*

INFINITIV.

je voudrai  
 as  
 a  
 ons  
 ez  
 ont

vouloir  
 avoir voulu  
 voulant  
 ayant voulu  
 voulu

Ge-





Gerundia.

|             |  |         |
|-------------|--|---------|
| de          |  |         |
| à           |  | vouloir |
| pour        |  |         |
| en voulant. |  |         |

Dieses Verbum hat keinen Imperativum, noch Participia passiva. Den Imperativum zu exprimiren / sprechen die Franzosen:

|                 |                      |
|-----------------|----------------------|
|                 | <i>Fac ut velis,</i> |
| Tache & tachez  | Machet / daß ihr     |
| de vouloir,     | wollet /             |
| Faites en sorte | Bemühet euch zu      |
| de vouloir,     | wollen.              |

Verba irregularia von der vierten Conjugatione.

|     |              |               |
|-----|--------------|---------------|
| 26. | Boire.       | Trincken.     |
|     | INDICATIVUS. | CONJUNCTIVUS. |

|    |      |   |   |    |       |   |        |
|----|------|---|---|----|-------|---|--------|
|    | *    | * | * |    | *     | * | *      |
| Je | bois |   |   | Je | boive |   |        |
|    | bois |   |   |    | es    |   |        |
|    | boit |   |   |    | e     |   |        |
|    |      |   |   | K  |       |   | n. bu. |

e-



n. buvons  
 buvez  
 boivent

n. buvions  
 v. buviez  
 ils boivent

\* \* \*  
 je buvois  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*  
 je boirois  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*  
 je bus  
 bus  
 but  
 bumes  
 butes  
 burent

\* \* \*  
 je buffe  
 buffes  
 bût  
 buffions  
 iez  
 ent

\* \* \*  
 j'ai  
 j'avois | bu  
 j'eus

\* \* \*  
 j'aye  
 j'aurois | bu  
 j'eusse  
 j'aurai

*Futurum.*

INFINITIVUS.

je boirai  
 as  
 a

boire  
 avoir bu  
 buvant

n. boi-



n, boirons            ayant bu  
          ez                    bu  
          ont

**IMPERATIVUS.**            *Gerundia.*

          bois                    de  
qu' il boive            à boire  
          buvons            pour  
          buvez            en buvant  
qu'ils boivent

*Participia passiva.*

*Singular. mascul.*            bu  
*Plural. mascul.*            bus  
*Singular. foemin.*            buë  
*Plural. foemin.*            buës.

**27. Braire. Schreyen.**

*Præsens INDICAT.*

Je brais,            tu brais,            il brait,  
n. brayons, v. brayez,            ils braient,

*Supinum* ist brai,

Die übrigen Tempora werden gar nicht ge-  
braucht. An dessen statt wird *Crier* genommen.

Il brait, il crie com- Er schreyet wie ein  
me un ane,            Esel.

K 2            Bru-

**Bruire, wie ein Hirsch schreyen.**

*Præsens INDICAT.*

Je bruis,            bruis,            bruit,  
n. bruyons,        bruiez,            bruyent.

Cætera Tempora sind jeso nicht gebräuchlich. An statt dessen wird *Crier* gebraucht.

Das Verbum wird auch *adhibiret* / wenn man von grossen Wassern redet / und bedeutet so viel als Brausen ; Ist aber die Rede von Bächen und andern kleinen Gewässern / so sagt man: *Murmurer, le murmure, Rauschen / das Geräusche.*

**28. Ceindre.**

**INDICATIV.**

\* \* \*

Je ceins  
ns  
nt  
n. ceignons  
ez  
ent

\* \* \*

je ceignois  
ois  
oit

**Umgürten.**

**CONJUNCTIV.**

\* \* \*

Je ceigne  
nes  
ne  
nions  
niez  
nent

\* \* \*

je ceindrois  
ois  
oit

je cei-



n. ceignons  
iez  
oient

n. ceindrions  
iez  
oient

\* \* \*  
je ceignis  
is  
it  
imes  
ites  
irent

\* \* \*  
je ceignisse  
isses  
ît  
issions  
issiez  
issent

\* \* \*  
j'ai  
j'avois | ceint  
j'eus

\* \* \*  
j'aye  
j'aurois | ceint  
j'eusse  
j'aurai

*Futurum.*

INFINITIV.

je ceindrai  
ras  
ra  
rons  
rez  
ront

ceindre  
avoir ceint  
ceignant  
ayant ceint  
ceint

IMPERATIV.

*Gerundia.*

ceins  
qu' il ceigne  
ceignons

de  
à | ceindre  
pour  
K 3

cei-

oen.

uch.

oenn  
utet  
von  
/ so  
rau-

7.

cei-

ceignez                    en ceignant  
qu'ils ceignent

*Participia passiva.*

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| <i>Singular. mascul.</i> | ceint    |
| <i>Plural. mascul.</i>   | ceints   |
| <i>Singular. foemin.</i> | ceinte   |
| <i>Plural. foemin.</i>   | ceintes. |

Also gehen auch die folgenden alle / die in  
aindre, eindre und oindre sich endigen.

|                         |                                   |
|-------------------------|-----------------------------------|
| Atteindre,              | Erreichen/ Einholen/<br>Zulangen. |
| Aveindre,               | Herunter langen.                  |
| Craindre,               | Fürchten/                         |
| Contraindre,            | Zwingen/                          |
| Conjoindre,             | Zusammen fügen.                   |
| Déjoindre,              | Vertheilen/<br>Absondern.         |
| Dépeindre,              | Abmahlen.                         |
| Déteindre,              | Die Farbe wegneh-<br>men.         |
| Déceindre,              | Abgürten.                         |
| Eteindre,               | Austöschten.                      |
| Epreindre,              | Ausdrücken.                       |
| Etreindre,              | Zusammen ziehen.                  |
| Enfreindre les<br>loix, | Wieder die Gesetze<br>handeln.    |

Fein-

|            |                             |
|------------|-----------------------------|
| Feindre,   | Erdichten/<br>Sich stellen. |
| Joindre,   | Zusammenfügen.              |
| Plaindre,  | Beklagen.                   |
| Peindre,   | Malen.                      |
| Rejoindre, | Wieder zusammen-<br>fügen.  |
| Reteindre, | Wiedersärben.               |
| Receindre, | Wiedergürten.               |
| Teindre,   | Särben.                     |

29. Circoncire. Beschneiden.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| * * *           | * * *            |
| Je circoncis    | Je circoncise    |
| is              | es               |
| it              | e                |
| issons          | ions             |
| isez            | iez              |
| issent          | ent              |
| * * *           | * * *            |
| je circoncisois | je circoncissois |
| ois             | ois              |
| oit             | oit              |
| ions            | ions             |
| iez             | iez              |
| oient           | oient            |
|                 | je cir-          |



\* \* \*  
 je circoncis  
   is  
   it  
   imes  
   ites  
   irent

\* \* \*  
 je circoncisse  
   iffes  
   ît  
   iffions  
   iffiez  
   iffent

\* \* \*  
 j'ai |  
 j'avois | circoncis  
 j'eus |

\* \* \*  
 j'aye |  
 j'aurois | circoncis  
 j'eusse |  
 j'aurai |

*Futurum.*

je circoncirai  
   as  
   a  
   ons  
   ez  
   ont

**INFINITIVUS.**

  circoncire  
 avoir circoncis  
   circoncifant  
 ayant circoncis  
   circoncis

**IMPERATIV.**

  circoncis  
 qu' il circoncise  
   circoncifons  
   circoncifez  
 qu'ils circoncifent

*Gerundia.*

de |  
 à | circoncire  
 pour |  
 en circoncifant

Par-



Participia passiva.

Sing. & Plur. mascul. circoncis.  
Fœminin. caret.

30. Conclure. Beschliessen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*  
Je conclus  
us  
ut  
uons  
uez  
uent

\* \* \*  
Je concluë  
uës  
uë  
uions  
uiez  
uent

\* \* \*  
je concludois  
uois  
uoit  
uions  
uiez  
uoient

\* \* \*  
je conclurois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je conclus  
us  
ut

\* \* \*  
je concludesse  
usses  
ût

L

n.con.

n. conclumes  
utes  
urent

\* \* \*

j'ai  
j'avois | conclu  
j'eus

*Futurum.*

je conclurai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

*IMPERATIV.*

conclus  
qu'il concluë  
concluons  
concluez  
qu'ils concluent

*Participia passiva.*

Sing. m. conclu  
Plur. m. conclus

Sing. f. concluë  
Plur. f. concluës,

Also gehet auch:

Exclure.

Ausschliessen.

n. conclusions  
uffiez  
uffent

\* \*

j'aye  
j'aurois | conclu  
j'eusse  
j'aurai

*INFINITIV.*

conclure  
avoir conclu  
concluant  
ayant conclu  
conclu

*Gerundia.*

de  
à | conclure  
pour  
en concluant

31

Je

je c

je c

31, Con

31. Confire.

Einnachen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*

\* \* \*

Je confis

Je confisse

is

isses

it

isse

issons

issions

iffiez

iffiez

iffent

iffent

\* \* \*

\* \* \*

je confissois

je confirois

ois

ois

oit

oit

ions

ions

iez

iez

oient

oient

\* \* \*

\* \* \*

je confis

je confisse

is

isses

it

it

imes

issions

ites

iffiez

irent

iffent

L 2

j'ai

uë  
uës,

Con



|         |   |        |          |        |
|---------|---|--------|----------|--------|
| *       | * | *      | *        | *      |
| j'ai    |   | confit | j'aye    |        |
| j'avois |   |        | j'aurois |        |
| j'eus   |   |        | j'eusse  |        |
|         |   |        | j'aurai  |        |
|         |   |        |          | confit |

*Futurum.*

je confirai  
 as  
 a  
 ons  
 ez  
 ont

## INFINITIVUS.

confire  
 avoir confit  
 confissant  
 ayant confit  
 confit

## IMPERATIV.

confis  
 qu'il confisse  
 confissons  
 confissez  
 qu'ils confissent

*Gerundia.*

de  
 à  
 pour  
 en confissant

*Participia passiva.*

*Singular. mascul.* confit  
*Plural. mascul.* confits  
*Singular. foemin.* confite  
*Plural. foemin.* confites.

32. Connoitre. Kennen.

INDICATIVUS. CONJUNCTIVUS.

|            |              |
|------------|--------------|
| * * *      | * * *        |
| Je connois | Je connoisse |
| ois        | es           |
| oit        | e            |
| oissions   | ions         |
| oissiez    | iez          |
| oissent    | ent          |

|                |                |
|----------------|----------------|
| * * *          | * * *          |
| je connoissois | je connoitrois |
| ois            | ois            |
| oit            | oit            |
| ions           | ions           |
| iez            | iez            |
| oient          | oient          |

|           |             |
|-----------|-------------|
| * * *     | * * *       |
| je connus | je connusse |
| us        | usses       |
| ut        | ût          |
| umes      | ussions     |
| utes      | ussiez      |
| urent     | ussent      |



|         |       |   |          |       |   |
|---------|-------|---|----------|-------|---|
| *       | *     | * |          | *     | * |
| j'ai    |       |   | j'aye    |       |   |
| j'avois | connu |   | j'aurois | connu |   |
| j'eus   |       |   | j'eusse  |       |   |
|         |       |   | j'aurai  |       |   |

*Futurum.*

je connoitrai  
 as  
 a  
 ons  
 ez  
 ont

*INFINITIVUS.*

connoitre  
 avoir connu  
 connoissant  
 ayant connu  
 connu

*IMPERATIVUS.*

connois  
 qu'il connoisse  
 connoissons  
 connoissez  
 qu'ils connoissent

*Gerundia.*

de  
 à connoitre  
 pour  
 en connoissant

*Participia passiva.*

|                 |        |                 |          |
|-----------------|--------|-----------------|----------|
| <i>Sing. m.</i> | connu  | <i>Sing. f.</i> | connuë   |
| <i>Plur. m.</i> | connus | <i>Plur. f.</i> | connuës. |

Also gehen auch:

Méconnoitre,  
 Reconnoitre,

Bekennen.  
 Erkennen.  
 Erkänntlich seyn/  
 Danckbar seyn.

33. Coudre.

Neben.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*  
Je couds  
couds  
coud  
cousons  
cousez  
cousent

\* \* \*  
Je coufe  
es  
e  
ions  
iez  
ent

\* \* \*  
je cousois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je coudrois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je cousis  
is  
it  
imes  
ites  
irent

\* \* \*  
je coufisse  
iffes  
it  
iffions  
iffiez  
iffent

j'ai



\* \* \*  
 j'ai  
 j'avois | coufu  
 j'eus |

\* \* \*  
 j'aye  
 j'aurois | coufu  
 j'eusse |  
 j'aurai |

*Futurum.*

INFINITIVUS.

je coudrai  
 coudras  
 coudra  
 coudrons  
 coudrez  
 coudrons

coudre  
 avoir coufu  
 coufant  
 ayant coufu  
 coufu

IMPERATIVUS.

*Gerundia.*

couds  
 qu' il coufe  
 cousons  
 coufez  
 qu'ils coufent

de |  
 à | coudre  
 pour |  
 en coufante.

*Participia passiva.*

Singular. mascul. coufu  
 Plural. mascul. coufus  
 Singular. foemin. coufuë  
 Plural. foemin. coufuës.

Also gehet auch:

Découdre,  
 Recoudre,

Abtrennen.  
 Wieder nehen.



34. Croire.

Glauben.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*

\* \* \*

Je crois  
crois  
croit  
n. croyons  
croyez  
croient

Je croye  
croyes  
croye  
croiions  
croiiez  
croient

\* \* \*

\* \* \*

je croyois  
ois  
oit

je croirois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

n. croiions  
croiiez  
croioient

\* \* \*

\* \* \*

je crus  
us  
ut  
umes  
utes  
urent

je crusse  
usses  
ût  
ussions  
ussiez  
ussent

M

j'ai

oi-



|         |     |          |     |
|---------|-----|----------|-----|
| * * *   |     | * * *    |     |
| j'ai    |     | j'aye    |     |
| j'avois | cru | j'aurois | cru |
| j'eus   |     | j'eusse  |     |
|         |     | j'aurai  |     |

*Futurum.*

je croirai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

INFINITIV.

croire  
avoir cru  
croyant  
ayant cru  
cru

IMPERATIV.

crois  
qu' il croye  
croyons  
croyez  
qu'ils croient

*Gerundia.*

de  
à | croire  
pour |  
en croyant

*Participia passiva.*

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| <i>Singular. mascul.</i> | cru    |
| <i>Plural. mascul.</i>   | crus   |
| <i>Singular. foemin.</i> | cruë   |
| <i>Plural. foemin.</i>   | cruës, |



35. Cuire. Kochen / Backen.

INDICATIVUS. CONJUNCTIVUS.

|         |          |
|---------|----------|
| * * *   | * * *    |
| Je cuis | Je cuise |
| cuis    | es       |
| cuit    | e        |
| cuisons | ions     |
| ez      | iez      |
| ent     | ent      |

|            |            |
|------------|------------|
| * * *      | * * *      |
| je cuisois | je cuirois |
| ois        | ois        |
| oit        | oit        |
| ions       | ions       |
| iez        | iez        |
| oient      | oient      |

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| * * *         | * * *           |
| je cuisissais | je cuisissaisse |
| is            | isses           |
| it            | ît              |
| imes          | issions         |
| ites          | issiez          |
| irent         | issent          |

M 2

j'ai

Cui-



\* \* \*

j'ai  
j'avois | cuit  
j'eus

\* \* \*

j'aye  
j'aurois | cuit  
j'eusse  
j'aurai

*Futurum.*

INFINITIVUS.

je cuirai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

cuire  
avoir cuit  
cuisant  
ayant cuit  
cuit

IMPERATIVUS.

*Gerundia.*

cuis  
qu'il cuise  
cuisons  
cuisez  
qu'ils cuisent

de  
à | cuire  
pour  
en cuisant

*Participia passiva.*

*Singular. mascul.*      cuit  
*Plural. mascul.*        cuits  
*Singular. foemin.*     cuite  
*Plural. foemin.*        cuites.

Also gehen auch :

Conduire,  
Reconduire,

Begleiten.  
Wieder begleiten.

Con-



Construire,  
Détruire,  
Induire,  
Introduire,  
Instruire,  
Reduire,  
Nuire,

Bauen.  
Niederreißen.  
Bewegen / Bereden.  
Einführen.  
Unterrichten.  
Zwingen / Wöthigen.  
Schaden.

36. Croitre.

Wachsen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*  
Je crois  
crois  
croit  
croissons  
croissez  
croissent

\* \* \*  
Je croisse  
croisses  
croisse  
croissions  
croissiez  
croissent

\* \* \*  
je croissois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je croitrois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

M 3

je crus



\* \* \*  
 je crus  
 crus  
 crut  
 umes  
 utes  
 urent

\* \* \*  
 je crusse  
 uffes  
 ūt  
 uffions  
 uffiez  
 uffent

\* \* \*  
 je fais  
 j'étois | cru  
 je ius

\* \* \*  
 je sois  
 je serois | cru  
 je fusse  
 je serai

*Futurum.*

je croitrai  
 as  
 a  
 ons  
 ez  
 ont

INFINITIVUS.

croitre  
 être cru  
 croissant  
 étant cru  
 cru

IMPERATIV.

crois  
 qu'il croisse  
 croissons  
 croissez  
 qu'ils croissent

*Gerundia.*

de |  
 à | croitre  
 pour |  
 en croissant

Par-



*Participia passiva.*

|          |      |          |        |
|----------|------|----------|--------|
| Sing. m. | cru  | Sing. f. | cruë   |
| Plur. m. | crus | Plur. f. | cruës. |

Also gehen auch:

|            |                 |
|------------|-----------------|
| Accroitre, | Zunehmen.       |
| Décroitre, | Abnehmen.       |
| Recroitre, | Wieder wachsen. |

37. Dire.

Sagen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*

Je dis

dis

dit

difons

dites

disent

\* \* \*

Je dise

es

e

ions

iez

ent

\* \* \*

je disois

ois

oit

ions

iez

oient

\* \* \*

je dirois

ois

oit

ions

iez

oient

je dis



\* \* \*  
 je dis  
 dis  
 dit  
 dites  
 dites  
 dirent

\* \* \*  
 je disse  
 disses  
 ditte  
 dissons  
 disiez  
 dirent

\* \* \*  
 j'ai  
 j'avois | dit  
 j'eus |

\* \* \*  
 j'aye  
 j'aurois | dit  
 j'eusse |  
 j'aurai |

*Futurum.*

INFINITIVUS.

je dirai  
 as  
 a  
 ons  
 ez  
 ont

dire  
 avoir dit  
 disant  
 ayant dit  
 dit

IMPERATIVUS.

*Gerundia.*

dis  
 qu'il dise  
 disons  
 dites  
 qu'ils disent

de  
 à | dire  
 pour |  
 en disant.

Par-





*Participia passiva.*

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Singular. mascul. | dit    |
| Plural. mascul.   | dits   |
| Singular. foemin. | dite   |
| Plural. foemin.   | dites. |

## Also gehen auch:

|             |                                |
|-------------|--------------------------------|
| Redire,     | Wiedersagen.                   |
| Médire,     | Ubel reden.                    |
| Contredire, | Widersprechen.                 |
| Maudire,    | Verfluchen jemand.             |
| Interdire,  | Untersagen.                    |
| Prédire,    | Vorher sagen.                  |
| Se dédire,  | Seine Worte zurücke<br>nehmen. |
| -           | Zurücke ziehen.                |

## 38. Ecrire.

## Schreiben.

## INDICATIVUS.

## CONJUNCTIVUS!

\* \* \*  
 J'écris  
 is  
 it  
 n. écrivons  
 ez  
 ent

\* \* \*  
 J'écrive  
 es  
 e  
 ions  
 iez  
 ent

N

re

|             |             |
|-------------|-------------|
| * * *       | * * *       |
| j' écrivois | j' écrirois |
| ois         | ois         |
| oit         | oit         |
| ions        | ions        |
| iez         | iez         |
| oient       | oient       |

|            |              |
|------------|--------------|
| * * *      | * * *        |
| j' écrivis | j' écrivisse |
| is         | isses        |
| it         | it           |
| imes       | issions      |
| ites       | issiez       |
| irent      | issent       |

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| * * *           | * * *            |
| j'ai            | j'aye            |
| j'avois   écrit | j'aurois   écrit |
| j'eus           | j'eusse          |
|                 | j'aurai          |

*Futurum.*

INFINITIV.

|           |             |
|-----------|-------------|
| j'écrirai | écrire      |
| as        | avoir écrit |
| a         | écrivant    |
| ons       | ayant écrit |
| ez        | écrit       |
| ont       |             |

IM-



IMPERATIV.

Gerundia.

|                 |              |        |
|-----------------|--------------|--------|
| écris           | d'           | écrire |
| qu' il écrive   | à            |        |
| écrivons        | pour         |        |
| écrivez         | en écrivant. |        |
| qu'ils écrivent |              |        |

Participia passiva.

|          |        |          |          |
|----------|--------|----------|----------|
| Sing. m. | écrit  | Sing. f. | écrite   |
| Plur. m. | écrits | Plur. f. | écrites. |

Also gehen auch:

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Décrire,    | Beschreiben.      |
| Précrire,   | Vorschreiben.     |
| Récrire,    | Wieder schreiben. |
| Souscrire,  | Unterschreiben.   |
| Transcrire, | Abschreiben.      |

39. Faire.

Machen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

|         |          |
|---------|----------|
| Je fais | Je fasse |
| fais    | es       |
| fait    | e        |
| faisons | ions     |
| faites  | iez      |
| font    | ent      |

N 2

je fai-

M-



\* \* \*  
 je faisois  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*  
 je ferois  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*  
 je fis  
 fis  
 fit  
 fimes  
 fites  
 firent

\* \* \*  
 je fisse  
 fisses  
 fit  
 fissions  
 iez  
 ent

\* \* \*  
 j'ai  
 j'avois | fait  
 j'eus |

\* \* \*  
 j'aye  
 j'aurois | fait  
 j'eusse |  
 j'aurai |

*Futurum.*

je ferai  
 as  
 a  
 ons  
 ez  
 ont

INFINITIVUS.

faire  
 avoir fait  
 faisant  
 ayant fait  
 fait

IM-



**IMPERATIVUS.**

*Gerundia.*

|                |            |       |
|----------------|------------|-------|
| fais           | de         | faire |
| qu'il fasse    | à          |       |
| faisons        | pour       |       |
| faites         | en faisant |       |
| qu'ils fassent |            |       |

*Participia passiva.*

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| <i>Singular. mascul.</i> | fait    |
| <i>Plural. mascul.</i>   | faits   |
| <i>Singular. foemin.</i> | faite   |
| <i>Plural. foemin.</i>   | faites. |

Also gehen auch:

|              |                     |
|--------------|---------------------|
| Défaire,     | Abthun / Zerreißen. |
| Réfaire,     | Wieder machen.      |
| Surfaire,    | Überbiethen.        |
| Satisfaire,  | Genüge thun.        |
| Contrefaire, | Nachthun.           |
|              | Spotten.            |

40. Lire.

Lesen.

**INDICATIV.**

**CONJUNCTIV.**

\* \* \*  
Je lis  
lis  
lit

\* \* \*  
Je lise  
es  
e

N 3

n. li-

IM-



n. lifons

ez

ent

\*

\*

je lifois

ois

oit

ions

iez

oient

\*

\*

je lus

lus

lut

lumes

lutes

lurent

\*

\*

j'ai

j'avois

j'eus

lu

*Futurum.*

je lirai

as

a

n. lifions

iez

ent

\*

\*

je lirois

ois

oit

ions

iez

oient

\*

\*

je lusse

lusses

lût

lussions

luffiez

luffent

\*

\*

j'aye

j'aurois

j'eusse

j'aurai

lu

*INFINITIVUS.*

lire

avoir lu

lifant

n. li-



n. lironz                      ayant lu  
ez                                      lu  
ont

IMPERATIVUS.

Gerundia.

lis                                      de  
qu'il life                              à      | lire  
lifons                                      pour  
lifez                                      en lisant  
qu'ils lisent

Participia passiva.

Sing. m.    lu                      Sing. f.    luë  
Plur. m.    lus                      Plur. f.    luës.

Also gehen auch:

Relire,                      Wieder lesen.  
Elire,                      Erwohlen.

41. Mettre.

Setzen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*                                      \* \* \*  
Je mets                                      Je mette  
mets                                      es  
met                                      e  
metons                                      ions  
ez                                      iez  
ent                                      ent

je met-

n, li-

|            |             |
|------------|-------------|
| * * *      | * * *       |
| je mettois | je mettrois |
| ois        | ois         |
| oit        | oit         |
| ions       | ions        |
| iez        | iez         |
| oient      | oient       |

|        |          |
|--------|----------|
| * * *  | * * *    |
| je mis | je misse |
| mis    | mises    |
| mit    | mît      |
| mimes  | missions |
| mites  | iez      |
| mirent | issent   |

|         |          |
|---------|----------|
| * * *   | * * *    |
| j'ai    | j'aye    |
| j'avois | j'aurois |
| j'eus   | j'eusse  |
|         | j'aurai  |
| mis     | mis      |

*Futurum.*

INFINITIVUS.

|            |           |
|------------|-----------|
| je mettrai | mettre    |
| as         | avoir mis |
| a          | mettant   |
| ons        | ayant mis |
| ez         | mis       |
| ont        |           |

IM-





IMPERATIV.

Gerundia.

|                |            |  |        |
|----------------|------------|--|--------|
| mets           | de         |  | mettre |
| qu'il mette    | à          |  |        |
| mettons        | pour       |  |        |
| mettez         | en mettant |  |        |
| qu'ils mettent |            |  |        |

Participia passiva.

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Singular. mascul. | mis    |
| Plural. mascul.   | mis    |
| Singular. feemin. | mise   |
| Plural. feemin.   | mises. |

Also gehen auch:

|               |                     |
|---------------|---------------------|
| Démètre,      | Absen.              |
| Permettre,    | Erlauben.           |
| Promettre,    | Bersprechen.        |
| Remettre,     | Wiedersehen.        |
| Transmettre,  | Überbringen.        |
| Admettre,     | Zulassen.           |
| Soumettre,    | Untertwerffen.      |
| Omettre,      | Auslassen.          |
| Entremettre,  | Darzwischen setzen. |
| Compromettre, | Mitversprechen.     |
| Commettre,    | Begehen.            |

○

42. Mor-

IM-



42. Mordre.

Beissen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*  
 Je mords  
 mords  
 mord  
 mordons  
 ez  
 ent

\* \* \*  
 Je morde  
 es  
 e  
 ions  
 iez  
 ent

\* \* \*  
 je mordoïis  
 oïis  
 oïit  
 ions  
 iez  
 oïent

\* \* \*  
 je mordoïis  
 oïis  
 oïit  
 ions  
 iez  
 oïent

\* \* \*  
 je mordis  
 is  
 it  
 imes  
 ites  
 irent

\* \* \*  
 je mordisse  
 isses  
 ît  
 iffions  
 iffiez  
 issent

j'ai



\* \* \*  
 j'ai  
 j'avois | mordu  
 j'eus

\* \* \*  
 j'aye  
 j'aurois | mordu  
 j'eusse  
 j'aurai

*Futurum.*

INFINITIV.

je mordrai  
 as  
 a  
 ons  
 ez  
 ont

mordre  
 avoir mordu  
 mordant  
 ayant mordu  
 mordu

IMPERATIVUS.

*Gerundia.*

mords  
 qu'il morde  
 mordons  
 mordez  
 qu'ils mordent

de  
 à | mordre  
 pour  
 en mordant

*Participia passiva.*

Singular. mascul. mordu  
 Plural. mascul. mordus  
 Singular. foemin. morduë  
 Plural. foemin. morduës.

Also gehen auch:

Démordre,

Nachlassen.

j'ai



Tordre,  
Détordre,

Umdrehen.

Auffdrehen / was ge-  
dreht ist.

Retordre,

Zwirnen / Drehen.

Diese drey letzte werden durch und durch wie  
mordre conjugiret / ausgenommen in Su-  
pinis und Participiis passivis, an statt tor-  
du ist tors torse, retors retorse, detors  
detorse.

43. Moudre.

Mahlen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*  
Je mouds  
mouds  
moud  
moulons  
moulez  
moulent

\* \* \*  
Je moule  
es  
e  
ions  
iez  
ent

\* \* \*  
je moulois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je moudrois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

je mou



|           |             |
|-----------|-------------|
| * * *     | * * *       |
| je moulus | je moulusse |
| us        | usses       |
| ut        | ût          |
| umes      | ussions     |
| utes      | ussiez      |
| urent     | ussent      |

|         |          |
|---------|----------|
| * * *   | * * *    |
| j'ai    | j'aye    |
| j'avois | j'aurois |
| j'eus   | j'eusse  |
| moulu   | moulu    |
|         | j'aurai  |

*Futurum.*

je moudrai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

**INFINITIVUS.**

moudre  
avoir moulu  
moulant  
ayant moulu  
moulu

**IMPERATIV.**

mouds  
qu'il moule  
moulons  
moulez  
qu'ils moulent

*Gerundia.*

de  
à | moudre  
pour  
en moulant



*Participia passiva.*

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| <i>Singular. mascul.</i> | moulu    |
| <i>Pluarl. mascul.</i>   | moulus   |
| <i>Singular. foemin.</i> | mouluë   |
| <i>Plural. foemin.</i>   | mouluës. |

|              |               |
|--------------|---------------|
| 44. Naitre.  | Gebobren.     |
| INDICATIVUS. | CONJUNCTIVUS. |

|             |             |
|-------------|-------------|
| * * *       | * * *       |
| Je nais     | Je naiffe   |
| nais        | es          |
| nait        | e           |
| naiffons    | ions        |
| ez          | iez         |
| ent         | ent         |
| * * *       | * * *       |
| je naiffois | je naitrois |
| ois         | ois         |
| oit         | oit         |
| ions        | ions        |
| iez         | iez         |
| oient       | oient       |
| * * *       | * * *       |
| je naquis   | je naquiffe |
| is          | iffes       |
| it          | ît          |

n, na-



n. naquimes  
ites  
irent

\* \* \*

je suis |  
j'étois | né  
je fus |

*Futurum.*

je naitrai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

**IMPERATIVUS.**

nais  
qu' il naisse  
naïssons  
naïssiez  
qu'ils naïssent

*Participia præterita.*

Sing. m. né

Plur. m. nés

und nés

Sing. f. née

Plur. f. nées.

Also gehet aus:

Renaitre,

Wieder geboren.

n. naquissions  
issiez  
issent

\* \* \*

je sois |  
je serois | né  
je fusse |  
je serai |

**INFINITIVUS.**

naitre  
être né  
naissant  
étant né  
né

*Gerundia.*

de |  
à | naitre  
pour |  
en naissant.

45. Paitre.

Wenden.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*  
Je pais  
pais  
pait  
paissions  
ez  
ent

\* \* \*  
Je païsse  
es  
e  
ions  
iez  
ent

\* \* \*  
je païssois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je païtrois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je pus  
pus  
put  
pumes  
putes  
purent

\* \* \*  
je pussé  
pusses  
pût  
pussions  
pussiez  
pussent

j'ai





\* \* \*  
 j'ai  
 j'avois | pu  
 j'eus

\* \* \*  
 j'aye  
 j'aurois | pu  
 j'eusse  
 j'aurai |

*Futurum.*

je paîtrai  
 as  
 a  
 ons  
 ez  
 ont

INFINITIVUS.

paître  
 avoir pu  
 paissant  
 ayant pu  
 pu

IMPERATIVUS.

païs  
 qu'il païsse  
 païssons  
 païssiez  
 qu'ils païssent

*Gerundia.*

de |  
 à | paître  
 pour  
 en paissant

*Participia passiva.*

Singular. mascul. pu  
 Plural. mascul. pus  
 Singular. foemin. puë  
 Plural. foemin. puës.

Also gehet auch:

Repaitre,

Erstättigen/ Abspeisen.  
 P 46. Plai-

j'ai



46. Plaire.

Gefallen.

INDICATIVUS. CONJUNCTIVUS.

\* \* \*  
Je plais  
plais  
plait  
plaisons  
ez  
ent

\* \* \*  
Je plaïse  
es  
e  
ions  
iez  
ent

\* \* \*  
je plaisois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je plairois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je plus  
us  
ut  
umes  
utes  
urent

\* \* \*  
je plusse  
usses  
ût  
ussions  
iez  
ent

j'ai

j'ai  
j'ai  
j'e

je

qu

qu

Co  
Dè

4

Je

\* \* \*  
j'ai  
j'avois | plu  
j'eus

\* \* \*  
j'aye  
j'aurois | plu  
j'eusse  
j'aurai

*Futurum.*  
je plairai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

*INFINITIV.*  
plaire  
avoir plu  
plaissant  
ayant plu  
plu

*IMPERATIVUS.*  
plais  
qu'il plaife  
plaisons  
plaifez  
qu'ils plaissent

*Gerundia.*  
de |  
à | plaire  
pour  
en plaissant

Complaire,  
Déplaire,

Also gehen auch:  
Gefallen.  
Missfallen.

47. Paroitre.

Scheinen.

*INDICATIV.*

*CONJUNCTIV.*

\* \* \*  
Je parois  
parois

\* \* \*  
Je paroisse

es

il pa-



il paroît  
 paroiffons  
 ez  
 ent

\* \* \*

je paroiffois  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*

je parus  
 us  
 ut  
 umes  
 utes  
 urent

\* \* \*

j'ai  
 j'avois | parû  
 j'eus |

*Futurum.*

je paroitrai  
 as

il paroiffe  
 ions  
 iez  
 ent

\* \* \*

je paroitrais  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*

je paruffe  
 uffes  
 ût  
 uffions  
 uffiez  
 uffent

\* \* \*

j'aye  
 j'aurois | parû  
 j'euffe |  
 j'aurai |

*INFINITIVUS.*

paroître  
 avoir parû

je pa-



|             |            |
|-------------|------------|
| il paroitra | paroissant |
| ons         | ayant paru |
| ez          | paru       |
| ont         |            |

**IMPERATIV.**

*Gerundia.*

|                   |                |          |
|-------------------|----------------|----------|
| parois            | de             | paroître |
| qu'il paroisse    | à              |          |
| paroiſſons        | pour           |          |
| paroiſſez         | en paroissant. |          |
| qu'ils paroissent |                |          |

Also gehen auch :

|              |                     |
|--------------|---------------------|
| Apparoître,  | Erscheinen.         |
| Comparoître, | Vor dem Richter er- |
|              | scheinen.           |
| Disparoître, | Verschwinden / Un-  |
|              | sichtbar werden.    |

**48. Prendre.**

**Nehmen.**

**INDICATIV.**

**CONJUNCTIV.**

|          |           |
|----------|-----------|
| * * *    | * * *     |
| Je prens | Je prenne |
| prens    | prennes   |
| prend    | prenne    |
| prenons  | prenions  |
| prenez   | preniez   |
| prérent  | prennent  |

P 3

je pre-





IMPERATIV.

Gerundia.

|                 |            |         |
|-----------------|------------|---------|
| prens           | de         | prendre |
| qu'il preane    | à          |         |
| prenons         | pour       |         |
| prenez          | en prenant |         |
| qu'ils prennent |            |         |

Participia passiva.

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Singul. & Plur. masc. | pris    |
| Singular. fœmin.      | prise   |
| Plural. fœmin.        | prises. |

Also gehen auch:

|               |                     |
|---------------|---------------------|
| Aprendre,     | Lernen.             |
| Comprendre,   | Begreifen / Fassen. |
| Entreprendre, | Unternehmen.        |
| Reprendre,    | Wiedernehmen.       |
| - -           | Schelten / Tadeln.  |
| Se mêprendre, | Irren.              |
| Surprendre,   | Überfallen.         |
| - -           | Hintergehen.        |

49. Resoudre.

Beschliessen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

|           |            |
|-----------|------------|
| * * *     | * *        |
| Je résous | Je resolve |
| ous       | es         |
| out       | e          |

n, ré-

M-



n. résolvons

ez  
ent

\* \* \*

je résolvois

ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*

je résolus

us  
ut  
umes  
utes  
urent

\* \* \*

j'ai  
j'avois  
j'eus

résolu

*Futurum.*

je résoudrai

as  
a.

n. résolvions

iez  
ent

\* \* \*

je résoudrois

ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*

je résolusse

usses  
ût  
ussions  
ussiez  
ussent

\* \* \*

j'aye  
j'aurois  
j'eusse  
j'aurai

résolu

*INFINITIVUS.*

résoudre  
avoir résolu  
résolvant

n. ré-





n. résoudrons  
ez  
ont

ayant résolu  
résolu

IMPERATIVUS.

Gerundia.

résous  
qu'il résolve  
résolvons  
résolvez  
qu'ils résolvent

|              |  |              |
|--------------|--|--------------|
| de           |  | résoudre     |
| à            |  |              |
| pour         |  | en résolvant |
| en résolvant |  |              |

Participia passiva.

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| Singular. mascul. | resolu    |
| Plural. mascul.   | resolus   |
| Singular. foemin. | resoluë   |
| Plural. foemin.   | resoluës. |

Composita.

|              |                                   |
|--------------|-----------------------------------|
| Absoudre,    | Zossprechen.                      |
| Dissoudre,   | Zerschmelzen/<br>Zergehen lassen. |
| Se résoudre, | Sich entschliessen.               |

Die Participia passiva von Absoudre und Dissoudre sind:

|             |                 |
|-------------|-----------------|
| m. absous,  | f. absoute, S.  |
| m. dissous, | f. dissoute, S. |

Q

50. Ri

n. ré-

50. Rire.

Lachen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*  
Je ris  
ris  
rit  
rions  
riez  
rient

\* \* \*  
Je rie  
ries  
rie  
n. riions  
v. riiez  
lis rient

\* \* \*  
je riois  
ois  
oit  
rilons  
riiez  
rioient

\* \* \*  
je rirois  
ois  
oit  
ions  
iez  
oient

\* \* \*  
je ris  
ris  
rit  
rimes  
rites  
rirent

\* \* \*  
je risse  
risses  
rit  
rissions  
riffiez  
rissent

j'ai



\* \* \*  
j'ai  
j'avois | ris  
j'eus |

\* \* \*  
j'aye  
j'aurois | ris  
j'eusse |  
j'aurai |

*Futurum.*

INFINITIVUS.

je rirai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

rire  
avoir ris  
riant  
ayant ris  
ris

IMPERATIVUS.

*Gerundia.*

ris  
qu' il rie  
rions  
riez  
qu'ils rient

de  
à | rir  
pour  
en riant

*Compositum.*

*Lächeln.*

51. Suffire.  
INDICATIVUS.

Genung seyn.  
CONJUNCTIVUS.

\* \* \*  
Je suffis  
is  
it

\* \* \*  
Je suffise  
es  
e

Q 2

n. suf.

'ai

n. suffisons  
 izez  
 isent

\* \* \*

je suffisois  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*

je suffis  
 is  
 it  
 imes  
 ites  
 irent

\* \* \*

|         |  |       |
|---------|--|-------|
| j'ai    |  | suffi |
| j'avois |  |       |
| j'eus   |  |       |

*Futurum.*

je suffirai  
 as  
 a.

n. suffisions  
 iez  
 ent

\* \* \*

je suffirois  
 ois  
 oit  
 ions  
 iez  
 oient

\* \* \*

je suffisse  
 isses  
 it  
 iffions  
 iffiez  
 issent

\* \* \*

|          |  |       |
|----------|--|-------|
| j'aye    |  | suffi |
| j'aurois |  |       |
| j'eusse  |  |       |
| j'aurai  |  |       |

*INFINITIVUS.*

suffire  
 avoir suffi  
 suffisant

n. suf-



|              |             |
|--------------|-------------|
| n. suffirons | ayant suffi |
| ez           | suffi       |
| ont          |             |

**IMPERATIV.**

*Gerundia.*

|                  |               |         |
|------------------|---------------|---------|
| suffis           | de            | suffire |
| qu'il suffise    | à             |         |
| suffisons        | pour          |         |
| suffisez         | en suffisant. |         |
| qu'ils suffisent |               |         |

**52. Suivre.**

**Folgen.**

**INDICATIV.**

**CONJUNCTIV.**

|            |             |
|------------|-------------|
| * * *      | * * *       |
| Je suis    | Je suive    |
| fuis       | es          |
| fuit       | e           |
| suivons    | ions        |
| suivez     | iez         |
| suivent    | ent         |
| * * *      | * * *       |
| je suivois | je suivrois |
| ois        | ois         |
| oit        | oit         |
| ions       | ions        |
| iez        | iez         |
| oient      | oient       |

f-



\* \* \*  
 je suivis  
 is  
 it  
 imes  
 ites  
 irent

\* \* \*  
 je suivisse  
 isses  
 ît  
 iffions  
 iffiez  
 issent

\* \* \*  
 j'ai  
 j'avois | suivi  
 j'eus

\* \* \*  
 j'aye  
 j'aurois | suivi  
 j'eusse  
 j'aurai

*Futurum.*

**INFINITIV.**

je suivrai  
 as  
 a  
 ons  
 ez  
 ont

suivre  
 avoir suivi  
 suivant  
 ayant suivi  
 suivi

**IMPERATIV.**

*Gerundia.*

suis  
 qu'il suive  
 suivons  
 suivez  
 qu'ils suivent

de | suivre  
 à  
 pour  
 en suivant

*Par-*



*Participia passiva.*

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| <i>Singular. mascul.</i> | suivi    |
| <i>Plural. mascul.</i>   | suivis   |
| <i>Singular. fœmin.</i>  | suivie   |
| <i>Plural. fœmin.</i>    | suivies. |

Also gehen auch:

|             |                |
|-------------|----------------|
| Ensuivre,   | Daraus folgen. |
| Poursuivre, | Verfolgen.     |

53. Taire.

INDICATIV.

|            |   |   |
|------------|---|---|
|            | * | * |
| Je tais    | * | * |
| tais       |   |   |
| taît       |   |   |
| taisons    |   |   |
| ez         |   |   |
| ent        |   |   |
|            | * | * |
| je taisois | * | * |
| ois        |   |   |
| oit        |   |   |
| ions       |   |   |
| iez        |   |   |
| oient      |   |   |

Schweigen.

CONJUNCTIV.

|            |   |   |
|------------|---|---|
|            | * | * |
| Je taïse   | * | * |
| es         |   |   |
| e          |   |   |
| ions       |   |   |
| iez        |   |   |
| ent        |   |   |
|            | * | * |
| je taïrois | * | * |
| ois        |   |   |
| oit        |   |   |
| ions       |   |   |
| iez        |   |   |
| oient      |   |   |

je tus

\* \* \*  
 je tus  
 tus  
 tut  
 tumes  
 tutes  
 turent

\* \* \*  
 je tusse  
 tusses  
 tût  
 tussions  
 iez  
 ent

\* \* \*  
 j'ai  
 j'avois | tu  
 j'eus |

\* \* \*  
 j'aye  
 j'aurois | tu  
 j'eusse |  
 j'aurai |

*Futurum.*

*INFINITIVUS.*

je tairai  
 tairas  
 taira  
 tairons  
 tairez  
 tairont

taire  
 avoir tu  
 taisant  
 ayant tu  
 tu

*IMPERATIV.*

*Gerundia.*

tais  
 qu'il taife  
 taisons  
 taifez  
 qu'ils taifent

de |  
 à | taire  
 pour |  
 en taifant.

Tai.





Taire, q. ch.      Etwas verschweigen/  
 -                    -                    Nicht sagen.

In dieser Bedeutung hat das Verbum keine Participia præterita, wird es aber reciproquè gebraucht / welches meistens geschieht / alsdenn werden die Præterita Participia, als:

*Mascul.* tu, tus,  
*Fœmin.* tuë, tuës.

54. Vaincre.      Ubertwinden.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*  
 Je vains  
 vains  
 vains  
 vainquons  
 ez  
 ent

\* \* \*  
 Je vainque  
 es  
 e  
 ions  
 iez  
 ent

\* \* \*  
 je vainquois  
 ois  
 oit

\* \* \*  
 je vaincrois  
 ois  
 oit

R

n. vain-

Tai.

n. vainquions  
iez  
oient

n. vaincrons /  
iez  
oient

\* \* \*  
je vainquis  
is  
it  
imes  
ites  
irent

\* \* \*  
je vainquiffe  
iffes  
ît  
iffions  
iffiez  
iffent

\* \* \*  
j'ai  
j'avois | vaincu  
j'eus |

\* \* \*  
j'aye  
j'aurois | vaincu  
j'eusse |  
j'aurai |

*Futurum.*

**INFINITIVUS.**

je vaincrai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

vaincre  
avoir vaincu  
vainquant  
ayant vaincu  
vaincu

**IMPERATIVUS.**

*Gerundia.*

vainc  
qu'il vainque  
vainquons

de  
à | vaincre  
pour |

vain.



vainquez en vainquant  
qu'ils vainquent

*Participia passiva.*

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| <i>Singular. mascul.</i> | vaincu    |
| <i>Plural. mascul.</i>   | vaincus   |
| <i>Singular. foemin.</i> | vaincuë   |
| <i>Plural. foemin.</i>   | vaincuës. |

Also gehet auch:

|             |              |
|-------------|--------------|
| Convaincre, | Ubertweisen/ |
| -           | Überzeugen.  |

55. Vivre.

Leben.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\* \* \*  
Je vis  
vis  
vit  
vivons  
vivez  
vivent

\* \* \*  
Je vive  
es  
ions  
iez  
ent

\* \* \*  
je vivois  
ois  
oit

\* \* \*  
je vivrois  
ois  
oit

R 2

n.vi<sup>c</sup>

in.



n. vivions  
iez  
oient

n. vivrions  
iez  
oient

\* \* \*  
je vécus  
us  
ut  
umes  
utes  
urent

\* \* \*  
je vécuffe  
uffes  
ût  
uffions  
uffiez  
uffent

\* \* \*  
j'ai  
j'avois | vécu  
j'eus |

\* \* \*  
j'aye  
j'aurois | vécu  
j'euffe |  
j'aurai |

*Futurum.*

INFINITIVUS.

je vivrai  
as  
a  
ons  
ez  
ont

vivre  
avoir vécu  
vivant  
ayant vécu  
vécu

IMPERATIV.

*Gerundia.*

vis  
qu' il vive  
vivons

de  
à | vivre  
pour |

vi-

vivez en vivant.  
qu'ils vivent

Also gehen auch:  
Revivre, Wieder leben.  
Survivre, Überleben.

Von  
denen Verbis impersonalibus,  
und wie dieselben müssen con-  
struiret werden.

1. **E**s sind in dem Gebrauche derselben so viele Schwierigkeiten vor die Herren Teutschen zu finden / daß man sich nicht genugsam verwundern kan / daß die Grammatici diese Materien so obenhin berühret / und in anderen leichtern Sachen sich doch so weitläufftig erzeiget haben. Dem sey wie ihm wolle / so erachtet man nöthig zu seyn / die erwehnten Schwierigkeiten zu erklären und zu benehmen / so viel als möglich ist.

2. **E**s wird bey einem jeden Verbo seine Conjugation gesetzt / und angezeigt / wie selbige mit anderen Verbis substantivis und adjectivis construiret werden müssen.

3. Solche Verba impersonalia theilet man in X. Classen.

- 1.) Il mit einem Verbo.
- 2.) Il fait mit Adjectivis und Substantivis.
- 3.) Il est mit Nominibus adjectivis, Adverbiis und Infinitivis.
- 4.) C'est mit Nominibus und Verbis.
- 5.) Il se mit Verbis.
- 6.) Cela se mit Verbis.
- 7.) Il faut mit Verbis und Nominibus.
- 8.) Il vaut mit Verbis und Adverbiis.
- 9.) Il y va mit Substantivis.
- 10.) Il y a mit Substantivis und Infinitivis, Numeris und Adverbiis temporis.

4. Von jeder Classe wird das angeführte Verbum conjugiret / die übrigen / die darzu

ge



gehören / folgen ihren Conjugationen / die man leicht bey denen re- und irregularibus finden kan.

5. Man hält davor / daß / wenn man sich auf dasjenige / was hierüber wird gesagt werden / ernstlich leget / man sich einen grossen Vorrath Wörter und Redens-Arth zu wege bringen wird / die nicht leichte sind / weil sie auch mit denen teutschen Expressionen nicht übereinkommen; Ausser dem bekömmt man dadurch ein grosses Licht zu der Französischen Construction, und einen weit grössern Nutzen aus Erlernung der Dictionum, die zu jeder Classe gesetzt werden / als aus denen gewöhnlichen Gesprächen / und aus denen Catalogis der ohne ordine alphabetico gesetzten Vocabulis, damit die Herren Grammatici ihre Werke gespicket und groß gemacht haben.

6. Weil man nun aus der Lesung der folgenden X. Classen wahrnehmen wird / daß von dem Nutzen der Sachen nicht zu viel ist gesagt worden / so hoffet man / es wird niemand sich mißfallen lassen / daß diese Materie etwas weitläufftig gerathen ist.

7. Es ist aber noch vor der Elaboration der Sachen nöthig zu erinnern / daß ein jeder  
 pro

pro lubitu selber Verba impersonalia nicht machen soll / es sey denn / daß er solche bey probatis Authoribus antresse; Denn ausser denen / die man geschrieben / werden sehr wenig seyn / auf welche man sich nicht besonnen / die gebräuchlich wären.

## Erste Classe.

Die erste Classe ist von dem *Il* mit einem Verbo, und zwar wird nur eine einzige conjugiret / als:

**Pleuvor.**  
INDICATIV.

\*

Il pleut  
il pleuvoit  
il plut  
il a  
il avoit | plu  
il eut  
il pleuvra

**Regnen.**  
CONJUNCTIV.

\*

Il pleuve  
il pleuvroit  
il plût  
il ait  
il auroit | plu  
il eût  
il aura plu

I. Die übrigen haben eben so viele Personen / und eben so viele Tempora, und folgen der Conjugation ihrer Infinitivorum regul- oder irregularium, welche zu erkennen leicht



leicht seyn werden einem Addiscenten / welcher zumahl einen Maitre vor sich hat.

2. Es ist noch zu notiren / daß unter diesen absolutè Simplicia sind / zu denen man die Pronomina personalia in Dativo nicht setzen kan /

me te lui nous vous leur  
mir dir ihm uns euch ihnen

und andere / die diese Pronomina annehmen. Diese letzte sind also Simplicia und Reciproca, und werden mit einem Sterngen angezeigt werden. Die allerersten zeigen die Witterung an / oder das Wetter :

|             |   |                |
|-------------|---|----------------|
| Il néige,   | r | es schnehet.   |
| il géle,    | r | es frieret.    |
| il grêle,   | r | es hagelt.     |
| il vente,   | r | es ist windig. |
| il tonne,   | r | es donnert.    |
| il bruine,  | r | es sprühet.    |
| il éclaire, | r | es blizet.     |

\*

\*

|                |   |    |                  |
|----------------|---|----|------------------|
| Il semble,     | * | r  | es scheint.      |
| il paroit,     | * | re | es scheint.      |
| il arrive,     | * | r  | es wiederfähret. |
| il appartient, | * | ir | es gehöret.      |
| il importe,    | * | r  | es lieget daran. |

S

il n'im

|                |     |                                    |
|----------------|-----|------------------------------------|
| il n'importe,* | r   | es lieget nicht daran.             |
| il sert, *     | ir  | es dienet.                         |
| il court,      | ir  | es gehet eine Rede.                |
| il coute, *    | r   | es kostet.                         |
| il commence a, | r   | es fänget an.                      |
| il convient,*  | ir  | es stehet an.                      |
| il croit, *    | re  | es wächst.                         |
| il depend de,  | re  | es stehet bey mir.                 |
| il entre, *    | r   | es gehet ein.                      |
| il déplaît, *  | re  | es mißfällt.                       |
| il manque,*    | r   | es fehlet.                         |
| il méssied,*   | oir | es stehet übel an.                 |
| il nait, *     | re  | es entsethet.                      |
| il part,       | ir  | es gehet ab.                       |
| il profite,    | r   | es nützet.                         |
| il pend, *     | re  | es schwebet/ <i>imminet.</i>       |
| il plaît, *    | re  | es gefällt.                        |
| il reste, *    | r   | es ist übrig/<br>es bleibet übrig. |
| il régne,      | r   | es regieret.                       |
| il revient,    | ir  | es gehet um.                       |
| il revient, *  | ir  | es kömmet mir zu<br>gute.          |
| il suffit, *   | re  | es ist genug.                      |
| il sied, *     | oir | es stehet wohl.                    |
| il survient,*  | ir  | es trägt sich zu/<br>es fällt vor. |

il tar.



|                 |    |                      |
|-----------------|----|----------------------|
| il tarde, *     | r  | es verlanget.        |
| il tombe, *     | r  | es fällt.            |
| il tient a moi, | ir | es stehet bey mir.   |
| il va, *        | r  | es gehet.            |
| il resulte,     | r  | es folget daraus.    |
| il suit,        | re | es entstehet daraus. |
| il s'ensuit,    | re | es fließet daraus.   |
| il apert,       | r  | es erhellet.         |

Man rathet keinem Addiscenten / noch mehrere Verba, ptoprio ausu, zu diesen Verbis zu setzen / wenn er sie nicht bey Lesung neuer Authorum antrifft. Man mercke noch zum ersten / daß der Stern anzeiget / daß das Verbum simplex ist / und kan auch reciproce gebraucht werden; zum andern / da r die erste / ir die andere / oir die dritte / re die vierte Conjugation bedeutet.

### Anderer Classe.

Il fait.  
INDICATIV.

Es ist.  
CONJUNCTIV.

\*  
Il fait  
il faisoit  
il fit

\*  
Il fasse  
il feroit  
il fit

S 2

fl a

|          |       |           |       |
|----------|-------|-----------|-------|
| il à     |       | il ait    |       |
| il avoit | fait. | il auroit | fait. |
| il eut   |       | il eut    |       |
| il fera  |       | il aura   | fait. |

Man setzet erklich her die / welche das  
Wetter und den Weg anzeigen / hernach die  
andere drauff:

|                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| Il fait chaud,         | Es ist warm.                       |
| il fait froid,         | es ist kalt.                       |
| il fait vent,          | es ist windig.                     |
| il fait brouillard,    | es ist nebelich.                   |
| il fait du brouillard, | • •                                |
| Il fait un brouillard, | • •                                |
| il fait des éclairs,   | es bliet.                          |
| il fait du verglas,    | es ist Glat-Eyß.                   |
| il fait clair,         | es ist lichte/<br>es ist helle.    |
| - -                    | es ist dunckel/<br>es ist finster. |
| il fait obscur,        | es ist Nacht.                      |
| - -                    | es ist warm.                       |
| il fait nuit,          | es ist böß Wetter.                 |
| il fait beau,          | es ist gelinde.                    |
| il fait mauvais,       | es ist helle/<br>• heiter.         |
| il fait doux,          |                                    |
| il fait serain,        |                                    |
| • -                    |                                    |

il fait



|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| il fait vilain,            | es ist heftlich.                  |
| il fait sale,              | es ist lothig.                    |
| il fait croté,             | •                                 |
| il fait charmant,          | es ist recht schön.               |
| il fait agréable,          | es ist angenehm.                  |
| il fait frais,             | es ist kühle/                     |
| il fait glissant,          | es ist glatt.                     |
| il fait gai,               | es ist lustig.                    |
| il fait triste,            | es ist traurig.                   |
| il fait solitaire,         | es ist einsam.                    |
| il fait sur,               | es ist sicher.                    |
| il fait dangereux,         | es ist unsicher/<br>= gefährlich. |
| il fait cher de vivre,     | es ist theuer zu leben.           |
| il fait bon mar-<br>ché de | es ist wohlfeil zu zeh-<br>ren.   |

Diese sind wohl die meisten Adjectiva,  
die mit *Il fait* construïret werden.

## Die dritte Classe

Erkläret das Impersonale *Il est*  
mit denen Nominibus, Infinitivis,  
Adverbiis und Adje-  
ctivis.



Il est.

Es ist.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\*

\*

Il est

Il soit

il étoit

il seroit

il fut

il fût

il à

il ait

il avoit | été

il auroit | été

il eut

il eût

il sera

il aura été.

1.) Mit denen Nominibus.

Il est de la prudence, Es erfordert die Klugheit.

il est de la justice, es erfordert die Gerechtigkeit.

il est de l'équité, es erfordert die Billigkeit.

il est du devoir, es erfordert die Schuldigkeit.

il est de l'honneur, es erfordert die Ehre.

il est de la temerité, es ist eine Verwegenheit.

2.) Mit denen Infinitivis.

Il est à craindre, Es ist zu fürchten.

il est à appréhender, es ist zu besorgen.

il est

il est à souhaiter, es ist zu wünschen.  
 il est à presumer, es ist zu muthlossen.  
 il est à juger, es ist zu urtheilen.  
 il est à soupçonner, es ist zu argwohnen.

Man soll von sich selbst keine mehr dergleichen machen / denn auffer diesen / werden wenig bey denen Autoribus zu finden seyn.

### 3.) Mit denen Adverbiis.

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| Il est jour,              | Es ist Tag.             |
| il est nuit,              | es ist Nacht.           |
| il est matin,             | es ist frühe.           |
| il est tard,              | es ist späte.           |
| il est midi,              | es ist Mittag.          |
| il est minuit,            | es ist Mitternacht.     |
| il est de bonne<br>heure, | es ist zeitlich.        |
| il est deux heures,       | es ist zwey Uhr.        |
| il est quatre heures,     | es ist vier Uhr.        |
| il est tems-de            | es ist Zeit zu          |
| il est trop tard de       | es ist zu späte zu      |
| il est trop tôt de        | es ist zu zeitlich zu   |
| il est trop long de       | es ist zu weitläufftig. |

Es sind noch wohl etliche / die man leichte notiren und lernen kan.

Il est



4.) Il est mit Denen Adjectivis

Ist sehr nöthig / weil es sehr gebräuchlich ist /  
 derowegen wird der Catalogus derselben et-  
 was lang / damit der Nutzen für diejenigen /  
 welche sich solche wollen bekandt machen / desto  
 grösser sey. Etliche wollen das Gerundium  
 de, andere à, und andere die Conjunction  
 que ohne Gerundio.

|               |     |                       |
|---------------|-----|-----------------------|
| Il est arrêté | que | Es ist beschlossen zu |
| - assuré      | que | • gewis / daß         |
| - aisé        | de  | • leichte.            |
| - absurde     | de  | • abgeschmackt.       |
| - avantageux  | de  | • vortheilhaftig.     |
| - beau        | de  | • schön zu            |
| - bon         | de  | • gut zu              |
| - besoin      | de  | • nöthig zu           |
| - blamable    | de  | • scheltens = werth.  |
| - constant    | que | = gewis / daß         |
| - connu       | que | = bekandt / daß       |
| - certain     | que | • gewis / daß         |
| - croyable    | que | • gläublich.          |
| - capital     | de  | • höchst = nöthig.    |
| - cruel       | de  | • grausam.            |
| - dur         | de  | = hart.               |
| - douteux     | de  | • zweiffelhaftig.     |
| - doux        | de  | • angenehm.           |

Il est





|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| Il est dangereux de | Es ist gefährlich. |
| - defendu de        | • verboten.        |
| - deraisonnable de  | • unbillig.        |
| - difficile de      | • schwer.          |
| - defavantageux de  | • nachtheilich.    |
| - ennuyeux de       | • verdrießlich.    |
| - étonnant de       | • wunderſam.       |
| - - -               | • zu verwundern.   |
| - étrange de        | • ſeltſam.         |
| - - -               | • ungewöhnlich.    |
| - enjoint de        | • anbefohlen.      |
| - eſſenciel, de     | • weſentlich.      |
| - facile de         | • leicht.          |
| - facheux de        | • betrübt.         |
| - - -               | • unangenehm.      |
| - glorieux de       | • ruhmwürdig zu    |
| - honorable de      | • rühmlich.        |
| - hazardeux de      | • gefährlich.      |
| - humiliant de      | • demüthigend.     |
| - honteux de        | • ſchändlich.      |
| - horrible de       | • abſcheulich.     |
| - incontestable que | • unſtreitig.      |
| - impertinent de    | • ungeziemend.     |

T

Il est

ist/  
et-  
gen/  
esto  
um  
on-  
  
g.  
  
th.  
  
.  
  
est



|                         |                                    |
|-------------------------|------------------------------------|
| Il est indecent de      | Es ist unanständig.                |
| - inoui que             | • unerhört.                        |
| - impossible de-que     | • unmöglich.                       |
| - infaillible que       | = unfehlbar.                       |
| - insupportable de      | • unerträglich.                    |
| - indubitable que       | • unzweifellich.                   |
| - indecis que           | • unauſgemacht.                    |
| - illicite de           | • unzulässig.                      |
| - inutile de-que        | • unnützlich.                      |
| - injuste de-que        | • ungerecht.                       |
| - impardonna-<br>ble de | • was nicht zu ver-<br>zeihen ist. |
| - important<br>que-de   | • wichtig.                         |
| - incertain que         | • ungewiß.                         |
| - louable de            | • löblich.                         |
| - long de               | • weitläufftig.                    |
| - licite de             | • zugelassen.                      |
| - mal-féant de          | • es ſiehet übel.                  |
| - méféant de            | • unanständig.                     |
| - miraculeux de         | • wunderbar.                       |
| - merveilleux de        | = =                                |
| - notoire que           | • bekannt.                         |

Il est

Il e

es  
als  
ad  
ger

| Il est necessaire | que-de | Es ist nöthig.   |
|-------------------|--------|------------------|
| - odieux          | de     | • verhaßt.       |
| - ordonné         | de     | • anbefohlen.    |
| - onereux         | de     | • zur Last.      |
| -                 | -      | • beschwerlich.  |
| - possible        |        | • möglich.       |
|                   | que-de |                  |
| - perilleux       | de     | • gefährlich.    |
| - permis          | que-de | • erlaubt.       |
| - préjudicia-     |        | • nachtheilig.   |
| ble               | de     |                  |
| - rare            | que-de | • selten.        |
|                   |        | • seltsam.       |
| - raisonnable     | de     | • vernünftig.    |
| - ridicule        | de     | • lachens-werth. |
| - risible         | de     | • lächerlich.    |
| - surprenant      | de     | • erstaunend.    |
| - superflu        | de     | • überflüßig.    |
| - utile           | que-de | • nützlich.      |
| - usuel           | que-de | • gebräuchlich.  |

5.) Il est bedeutet noch so viel als es ist /  
 es sind / es giebet / und alsdenn heisset so viel  
 als Il y a. Doch wird Il est absonderlich  
 adhibiret / wenn von Früchten der Erden  
 geredet wird; Sonst ist Il y a viel sicherer /  
 T 2 weil

weil es gewöhnlicher ist. Doch rede ich recht/  
wenn ich sage / e. g.

*Il est cette année, du vin, du grain des or-  
ges, des fruits, des poires, des pommes,  
des legumes, &c.* Es giebt dieses Jahr  
Wein/ Getrayde/ Gerste/ Obst/ Früch-  
te/ Aepffel/ Birnen und Hülsen-Früchte.

Ausser in dieser Bedeutung muß man *Il y a*  
nehmen. Jedoch trifft man sehr oft bey de-  
nen besten Autoribus *il est an* / wenn gleich  
von andern Sachen die Rede ist / e. g.

*Il est des hommes, des femmes, des gens des  
esprits.* Es seynd / es giebet Männer/  
Weiber / Leute / Gemüther / &c.

Man mercke nur / daß *il est* die Sachen  
*indefinitè* anzeigt / daß es allezeit bleibet *il*  
est, wenn gleich die angeführte Sache in  
Plurali stehet; Daß es keinen Numerum  
admittiret / und allemahl mit dem Articulo  
*indefinito* *du, de la, des,* verknüpffet  
wird.

6.) *Il est, il en est,* wird sehr zierlich ge-  
braucht in Vergleichung zweyer oder mehrer  
Sachen/ und Gleichniß; Alsdenn wird es auf  
Teutsch heissen: Es verhält sich mit, wie mit;  
Es hat eine Beschaffenheit/ wie mit. Etliche  
Exem-

Exempla werden diese Sache deutlich machen:

*Il est de notre vie comme d'une chandelle, qui vit de sa mort, & dont la flamme est ce qui la dévore; car notre chaleur naturelle, qui entretient notre vie, la mine peu à peu. Das ist: Es verhält sich mit unserm Leben / wie mit einem Lichte / dessen Flamme es verzehret; Denn die natürliche Hitze / so unser Leben unterhält / verzehret es auch nach und nach.*

*Il est de notre corps comme d'une chandelle, qui cause de la puanteur, si tot qu'elle est éteinte. Es verhält sich mit unserm Leibe / wie mit einem Lichte / wenn es ausgelöschet ist / einen Gestank von sich giebet.*

So weit von der dritten Classe.

### Vierte Classe.

C'est mit Nominibus und Infinitivis.

C'est.

INDICATIV.

\*

C'est  
c'étoit  
ce fut

Es ist.

CONJUNCTIV.

\*

Ce soit  
ce seroit  
ce fût

T 3

c'à

ç'à  
ç'avoit | été  
c'eut  
ce sera

ç'ait  
ç'auroit | été  
c'eût  
ç'aura été,

I. C'est zeigt allezeit ein Nomen an / selbiges mag vor oder nach ihm stehen. Es ist / auf Teutsch / nimt ein Adjectivum so wohl / als ein Nomen an / auf Französisch aber / il est, stehet vor einem Adjectivo, c'est vor einem Nomine substantivo, e.g.

C'est une erreur de croire que. Es ist ein Irrthum zu glauben / daß.

C'est la vertu qu'il faut suivre & non les vices. Die Tugend ist es / und nicht die Lasten / die man üben muß.

C'est mon devoir & mon inclination, qui m'engagent à vous aimer & à vous respecter. Meine Schuldigkeit und meine Neigung veranlassen mich / Sie zu lieben und zu ehren.

Wenn aber ein Nomen in Plurali auf c'est folget / so wird est in sont verwandelt / e.g.

Ce sont des folies. Es sind Narrens-Possen.

Ce sont des mensonges. Es sind Lügen.

Ce sont des livres, des gazettes, des enfans,  
des

*des chevaux, &c.* Es sind Bücher / Zei-  
tungen / Kinder / Pferde / &c.

*Qu'aportez vous? Was bringet?*

*Ce sont des fruits de mon jardin, des poires,  
des abricots, &c.* Es sind Früchte aus mei-  
nem Garten / Birnen / Abricosen / &c.

2. Wenn das Nomen substantiv. siehet  
vor C'est, e. g.

*La vertu est aimable. Et c'est ce qui nous  
rend agréables à Dieu Et aux hommes.*

Die Tugend ist liebens- werth / es ist auch  
dieselbe / die uns GOTT und denen Men-  
schen angenehm machet.

*L'eau de vie est pernicieuse, c'est elle qui à  
mis plusieurs hommes au tombeau. Der  
Brandtwein ist schädlich / er ist es auch /  
welcher viele Menschen umgebracht hat.*

Nach diesen drey Exemplis kan man Tausend  
machen / observatis observandis.

Zum dritten muß man wissen / daß die  
Franzosen gar zierlich die Beschreibung einer  
Sache vor der Sache selbstem / oder das Præ-  
dicatum vor dem Subjecto, sehr offte setzen/  
und fangen mit c'est an:

C'est

*C' est une belle chose que la vertu.* Die Tugend ist eine schöne Sache.

*C' est une belle passion que la gloire.* Die Liebe zu der Ehre und Ruhm ist schön und löblich.

*C' est un vice blamable & bas que l'avarice.* Der Geld-Geiz ist ein niederträchtig und verächtlich Laster.

Doch kan man auch im Französösischen sagen/ wie im Teutschen :

*La vertu est une belle chose, l'avarice est une passion basse & blamable, &c.*

Allein es ist zierlicher geredet / und hat mehr Nachdruck nach denen drey ersten Exemplis, als nach denen beyden letzten.

Viertens / so oft als vor oder nach *C' est* ein Nomen soll angezeigt werden / so oft muß man *C' est*, und nicht *Il est*, brauchen / e. g.

*Qu' elle heure sonne - t - il.* Was schläget ?

*C' est deux heures.* Es schläget Zwey.

*Midi, Minuit.* Zwölffe / 12. Mitternacht.

*Dix heures, &c.* Zehen / &c.

*Qui est cet homme?* Wer ist dieser Mensch ?

*C' est un conseiller, un prêtre, un artisan, &c.*

Es ist ein Rath / ein Priester / ein Künstler.

s. *C' est*





§. C'est mit denen Verbis, und zwar mit denen Infinitivis ohne Præpositionibus, e. g.

C'est mal juger, que de parler ainsi. Es ist übel geurtheilet / wer so redet.

C'est mal connoitre ses interets, que de ne rien donner aux pauvres. Wer denen Armen nichts giebet / kennet seinen wahren Nutzen nicht.

C'est reconnoitre son erreur, que de la confesser. Wer seinen Fehler gestehet / erkennet ihn.

C'est avoir perdu la raison & l'esprit, que de tenir de pareils discours. Man muß den Verstand verlohren haben / solche Rede zu führen.

C'est être fou, que de donner tout ce que l'on a puis de mandier. Man muß ein Thor seyn / alles das Seinige wegzugeben / und hernach selbst betteln gehen.

Diese Exempla sind zulänglich genug / um sich einen Begriff von solchen Redens- Arten / und dergleichen / von selbst zu machen.

ie Zu  
Die  
n und  
ava-  
trach-  
agen/  
est u-  
mehr  
plis,  
C'est  
offt  
hen/  
acht.  
sch?  
&c.  
ler.  
C'est



## Die fünfte Classe,

### Il se mit Verbis.

I. Das Nomen subst. so zu *Il se* gehöret / soll in Nominativo Articuli indefiniti stehen; Und wenn gleich solches Nomen in Plurali stehet / so bleibet doch *il se* unverändert. Also muß es so kommen / *il se, es wird / il se, es werden / e. g.*

*Il se boit du vin incroyablement.* Es wird ungläublich viel Wein getruncken.

*Il se dit des fausses nouvelles.* Es werden viel falsche Zeitungen außgestreuet.

*Il se vend, il se debite du Thé, du Caffé, du du Sucre, du drap à Paris plus qu'ici.* Es wird mehr Thé, Caffé, Zucker und Tuch in Paris verkauft / als hier.

*Il se trouve plus d'Athées à Rome & à Londre qu'ailleurs.* Es werden mehr Atheisten in Roma und London angetroffen / als anderstwo.

Nach diesen Exemplis wird man von denen folgenden Redens-Arten urtheilen können / weil selbige unter die Regul gehören.

Il se

|                  |     |                                    |
|------------------|-----|------------------------------------|
| Il se commet,    | re  | Es werden begangen.                |
| il se consume,   |     | es wird verthan.                   |
| il se corrompt,  | re  | es wird verderbt.                  |
| il se distribuë, |     | es wird verkauft.                  |
| il se débauche,  |     | es wird verführet.                 |
| il se distile,   |     | es wird abgezogen.                 |
| il s'enterre,    |     | es werden begraben.                |
| il se fabrique,  |     | es wird gemacht.                   |
| il se fait,      | re  | es wird versfertiget.              |
| il se gâte,      |     | es wird verdorben.                 |
| il s'invente,    |     | es wird erfunden.                  |
| il se juge,      |     | es wird gesprochen.                |
| il se mange,     |     | es wird gegessen.                  |
| il se meurt,     | ir  | es stirbt.                         |
| il se noie,      |     | es ertrincken.                     |
| il se passe,     |     | es gehen vor.                      |
| il se perd,      | re  | es wird verlohren.                 |
| il se pardonne,  |     | man verzeihet.                     |
| il se pourit,    | ir  | es versaulet.                      |
| il se publie,    |     | es wird kund gethan.               |
| il se rencontre, |     | man trifft an.                     |
| il se règle,     |     | man machet aus.                    |
| il se ruine,     |     | man verdirbt.                      |
| il se tuë,       |     | man bringet um/<br>man schlachtet. |
| il se voit,      | oir | man siehet.                        |

Dieser Redens-Arten sind sehr viel in der Französ. Sprache / die man auf Teutsch nicht besser geben kan / als mit: Es wird/ es werden / und auch man. Ubrigens bedeutet *ir* die andere / *oir* die dritte / *re* die vierte Conjugation. Die übrigen / die mit einem *e* ausgehen / sind alle regularia der ersten Conjugation.

## Die sechste Classe, Cela se mit Verbis.

1. Diejenigen Redens-Arten / welche in der Französ. Sprache gebräuchlich sind / können nicht auf einerley Weise auf Teutsch gegeben werden / deswegen muß man sie geben / wie es der Genie der Teutschen Sprache mit sich bringet / und zwar / wie es hier gegeben worden.

2. Weil *Cela* in Singulari stehet / so will es auch das Verbum in Singulari haben / so wohl / als im Teutschen.

3. *Cela* ist ein Pronomen demonstrativum commune, und beziehet sich auf eine vorhero angeführte Sache / und wird auf Teutsch mit dem Worte **DAS** erkläret / e.g.  
Cela

|                     |                                              |
|---------------------|----------------------------------------------|
| Cela s' avouë,      | Das gestehet man/<br>das wird gestanden.     |
| - - -               | - - -                                        |
| cela se connoit,    | das siehet man/<br>das wird gemuth-          |
| cela se conjecture, | moßet.                                       |
| cela se cache,      | das wird verborgen.                          |
| cela se conclut,    | das urtheilet man.                           |
| cela se contredit,  | das widerspricht sich.                       |
| cela se dit,        | das wird gesagt/<br>man sagt es.             |
| - - -               | - - -                                        |
| cela se dement,     | das widerspricht<br>sich.                    |
| cela s' entend,     | das versteht sich.                           |
| cela se nie,        | das wird geläugnet/<br>das läugnet man.      |
| - - -               | - - -                                        |
| cela s' opose,      | das sichtet an.                              |
| cela s' oublie,     | das vergißt sich.                            |
| cela se passe,      | das trägt sich zu/<br>das gehet vor.         |
| - - -               | - - -                                        |
| cela se pénétre,    | das errathet man.                            |
| cela se remarque,   | das mercket man/<br>das wird gemerckt.       |
| - - -               | - - -                                        |
| cela se souffre,    | das wird gelitten.                           |
| cela se trouve,     | das findet sich.                             |
| cela se tait,       | das verschweiget man/<br>das wird verschwie- |
| - - -               | gen.                                         |
| - - -               | - - -                                        |



|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| cela se voit,     | das siehet man.    |
| cela se pardonne, | das wird nicht ge- |
| - -               | strafft.           |
| - -               | das verzeihet man. |

**Die siebende Classe,**  
**Mit Verbis und Nominibus.**  
**INFINITIVUS.**

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| <b>Faloir.</b>    | <b>Müssen.</b>     |
| <b>INDICATIV.</b> | <b>CONJUNCTIV.</b> |

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| *               | *                |
| il faut         | il faille        |
| il falloit      | il faudroit      |
| il falut        | il falût         |
| il a            | il ait           |
| il avoit   falu | il auroit   falu |
| il eut          | il eût           |
| il faudra       | il aura falu.    |

1. Es ist bekandt / daß das Verbum **Müssen** ein **Muß** / ein **Oportet**, das ist / eine **Nothwendigkeit** / eine **Schuldigkeit** / anzeigt.

2. Wenn diese Wörter den **Nominativum** **unausgemacht** lassen / so sagt man auf **Deutsch** /



Deutsch / man muß / auf Französisch / *Il faut*, v. g.

*Il faut mourir.* Man muß sterben.

*Il faut aimer Dieu & haïr le péché.* Man muß Gott lieben / und die Sünde hassen.

*Il faut faire le bien & fuir le mal.* Man muß das Gute thun / und das Böse meiden.

3. Man hüte sich wohl / *on mit faut* zu segen / denn diese beyde kommen niemahls in Französischen zusammen.

4. Wenn aber der Nominativus be-  
 fandt und ausgemacht ist / alsdenn wird auf  
 Deutsch das Verbum personaliter conju-  
 giret / auf Französisch aber impersonaliter,  
 mit *je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles* mit der  
 Conjunction *que*, auf welche das Verbum,  
 so auf Deutsch in Infinitivo stehet / in con-  
 junctivo modo, und wird allezeit conjug-  
 ret / wie folget : e. g.

*Il faut,*  
*que je meure*  
*que tu meures*  
*qu' il meure*  
*qu'elle meure*

**Ich muß!**  
 Ich muß |  
 du muß |  
 er muß | **sterben.**  
 sie muß |

*que*

|                   |            |          |
|-------------------|------------|----------|
| que nous mourions | wir müssen | sterben. |
| que vous mouriez  | ihr müßet  |          |
| qu'ils meurent    | sie müssen |          |
| qu'elles meurent  | sie müssen |          |

§. Man giebt auch auf Französisch eben denselben Verstand mit dem Infinitivo, und dem Pronomine personali, Dativo casu, in prima und secunda Singularis und Pluralis numeri:

|              |  |      |     |  |          |        |
|--------------|--|------|-----|--|----------|--------|
| Il me faut   |  | ich  | muß |  | sterben. |        |
| il te faut   |  | mou- | du  |  |          | muß    |
| il nous faut |  | rir  | wir |  |          | müssen |
| il vous faut |  |      | ihr |  |          | müßet  |

Allein *lui* und *leur*, nehmlich die Dritte in Singulari und in Plurali, klingen nicht wohl/ und machen die Rede hart und ungewöhnlich/ so daß/ wer correct reden will/ soll sagen:

*il faut qu' il meure.* Es muß / daß er sterbe.

*il faut qu'ils meurent.* Es muß / daß sie sterben.

Ausser dem kan ich auf Französisch nicht den Infinitivum nehmen / wenn ein Pronomen personale in Dativo oder Accusativo auf *il faut* folget / e. g.



*Il me faut vous donner*, ist falsch / sondern  
*il faut que je vous donne, que je vous  
 aime, que je vous deffende.* Ich muß  
 euch geben / lieben / schützen.

Dieses einzige Exemplum mag genung seyn/  
 um diesen Fehler zu meiden.

6. *Il faut* nimmt nach sich Verba, Ad-  
 jectiva, Numeros und Nomina Articulo  
 indefinito, alsdenn kömmt noch *pour* mit ei-  
 nem Infinitivo, und das Wort *pour* wird auf  
 Teutsch mit Um zu / gegeben.

- a) *Il faut souffrir pour aller au ciel.* Man  
 muß leiden / um in Himmel zu kommen.
- b) *Il faut être ingrat pour oublier un bien  
 fait.* Man muß undanckbar seyn / um eine  
 Wohlthat zu vergessen.
- c) *Il faut mille écus pour voir la Hollan-  
 de.* Tausend Thaler hat man nöthig / Hol-  
 land zu besuchen.
- d) *Il faut du merite, de la vertu, des ta-  
 lens, de la patience & de la dissimulati-  
 on pour faire fortune à la cour.* Man  
 hat Tugend / Haben / Gedult und Ber-  
 stellung nöthig / um bey Hofe sein Glück  
 zu machen.

Mehr Exempel davon zu geben / erachtet  
man unnützlich zu seyn.

Ubrigens / weil das Verbum *il faut* sehr  
gebraucht wird / so wird man wohl thun / es  
wohl innen zu haben / sonst wird man Mühe  
haben / seine Gedancken gallicè an Tag zu  
geben / wenn man es nicht recht weiß zu ge-  
brauchen.

Ausser demienigen / was von der Con-  
struction und Bedeutung des Verbi imper-  
sonalis, *il faut*, gesagt worden / muß man  
noch drey sonderliche Bedeutungen anzeigen/  
welche ein Teutscher nicht leicht treffen wür-  
de / weil in seiner Sprache andere Wörter ge-  
braucht werden.

- a) *Il me faut*, Ich muß haben.
- b) *Il y faut*, Es gehöret drunter.
- c) *Il me faut*, Es fehlet mir.  
Es mangelt mir.

Von diesen unterschiedlichen Significatio-  
nen / muß das Pronomen personale zwi-  
schen *Il* und *faut*, und zwar Dativo casu  
gesetzt werden. An statt des *y* setzet man auf  
Teutsch ein Adverbium oder Præposition  
darinnen / drunter / drauff / &c.

a) *Que*



a) *Que vous faut il pour votre peine, pour votre travail, pour votre voyage?* Was müßet ihr haben für eure Mühe / Arbeit und Gang / Reise / Bottschaft?

*Il me faut tant, j'aigagné tant.* Ich muß haben / ich habe verdienet so viel / und so viel.

b) *Pour faire de bon chocolat, il y faut du vin, du lait des œufs du sucre.* Gute Chocolate zu machen / gehöret darunter Wein / Milch / Eyer und Zucker.

c) *Le maître est en colere, ou malade, ou de mau-vaise humeur, & personne ne sait ce qu'il lui faut.* Der Herr ist böß / oder krank / oder verdrießlich / und weiß kein Mensch / was ihm fehlet.

*Que vous faut, il êtes vous malade ou faché?* Was fehlet euch / seyd ihr krank / oder böß / erzörnet?

## Die achte Classe,

### Mit Verbis und Adverbiis.

X 2

IN-

Que

## INFINITIVUS.

Valoir, Werth seyn.

Dieses Verbum ist schon an seinem Orthe personaliter conjugiret worden/ es ist nichts drig/ als hier zu weisen/ wie es impersonaliter gebraucht wird:

## INDICATIV.

\*

Il vaut  
 il valoit  
 il valut  
 il a  
 il avoit | valu  
 il eut  
 il vaudra

## CONJUNCTIV.

\*

Il vaille  
 il vaudroit  
 il valût  
 il ait  
 il auroit | valu.  
 il eût  
 il aura

I. *Il vaut*, wenn es impersonaliter gebraucht wird/ nimmt allezeit folgende Adverbia zu sich/ als:

*Il vaut mieux.* Es ist besser.

*Il vaut bien mieux, mille fois mieux sans comparaison mieux, incomparablement mieux, &c.* Es ist weit besser/ tausendmahl besser/ und dergleichen.

2. Her-

2. Hernach auf das erste Verbum in Infinitivo folget *que de*, und endlich das letzte Verbum auch in Infinitivo, v. g.

*Il vaut bien mieux mourir, que de mentir.*

Es ist besser sterben/ als lügen.

*Il vaut incomparablement mieux être pauvre & innocent, que d'être riche du bien d'autrui.* Es ist weit besser arm zu seyn in der Unschuld/ als reich mit des Nächsten Gute.

3. So weit ist es gut und richtig/ wenn man indefinitè redet und schreibet. Jesu muß auch getwiesen werden/ wie man schreiben und reden soll/ wenn man definitè redet/ nehmlich wenn der Nominativus angezeigt wird. Alsdenn redet man auf dreyerley Weise: 1. Mit einem Infinitivo, und 2. mit dem Pronomine personali, und 3. wird alsdenn das Verbum conjugiret/ und in conjunctivo modo gesetzt/ v. g.

a) *Il me, te, lui, nous, vous, leur, vaut mieux mourir que de mentir.* Es ist mir/ dir/ ihm/ uns/ euch/ ihnen/ besser zu sterben/ als zu lügen.

b) *Il vaut mieux que je meure que de mentir; Und auch: Que ce que je mente.* Es ist besser/ daß ich sterbe/ als daß ich lüge.

Es ist noch die dritte Arth / die leichter und sicherer ist vor diejenigen / welche in modis und conjugiren nicht feste sind / e. g.

c) *Il vaut mieux pour moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux & elles, de mourir que de mentir.* Es ist besser für mir / dir / ihm / ihr / uns / euch / ihnen zu sterben / als zu lügen.

Nach diesen drey unterschiedenen Arthen sich zu erklären / wird es leichte seyn / dergleichen mehr zu machen.

So viel von der achten Classe.

## Die neunte Classe.

Aller.

Gehen.

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\*

\*

Il va  
il alloit  
il alla  
il est  
il étoit | allé  
il fut  
il ira

Es gehet.  
Il aille  
il iroit  
il soit  
il seroit | allé  
il fût  
il sera

I. Wenn

1. Wenn man das Verbum personaliter braucht/ so muß der Agens bekandt seyn/ und vor dem Verbo stehen; Impersonaliter hingegen siehet der Agens hinter dem Verbo.

2. Aller personaliter bedeutet eine Bewegung de loco ad locum. Der Orth stehet allezeit in Dativo, da hingegen auf Teutsch in Accusativo mit einer Præposition in / auff / und andern.

3. Hier wird selbiges Verbum nur so weit/ als es impersonaliter gebraucht wird/ betrachtet werden.

*Comment te va, vous va;* Das heißt: *Comment va votre santé, comment vous portez vous.* Wie gehet es dir/ euch/ mit der Gesundheit.

*Comment va votre affaire, votre procès, votre maladie, votre oeil, votre jambe, votre bas?* Wie gehet es mit eurer Streit-Sache/ eurer Kranckheit/ eurem Auge/ eurem Bein/ eurem Arm/ &c.

4. Bey dem ersten Casu muß man merken 1. daß auffer *te* & *vous* kein ander Pronomen personale gebraucht wird / weder *me*, noch *lui*, noch *nous*, noch *leur*; 2. Daß bey



bey der Antwort auf die gethane Frage man mit *va* nicht antworten soll / sondern so:

*Je me porte bien, ma santé est bonne; und nicht: Il me va bien.* Ich befinde mich wohl / meine Gesundheit ist gut.

Bey dem andern Exempel kan man *va* brauchen / e. g.

*Mon affaire va bien, mon procès va bien, ma maladie, mon oeil, ma jambe, mon bras, tout va bien.* Meine Sache siehet wohl / mein Proceß auch; Es siehet wohl mit meiner Kranckheit / mein Auge ist wieder gut / mein Bein und mein Arm sind bald heil.

*s. T* wird bey *il va* gesetzt / wenn es ein Gefäß oder Behältniß anzeiget: *Il y va,* es gehet hinein.

*Il y va, il entre cent ducats, dans ce verre déjà plein d'eau.* Es gehet in das schon mit Wasser gefüllete Glas 100. Ducaten.

*Il y va, il entre beaucoup de paisibles moutons dans une bergerie.* Es gehen viel gedultige Schaaf in einen Stall.

Nach diesen beyden Exempeln kan man Tausend machen / doch ist *il entre* gebräuchlicher / als *il va,* wiewohl man es auch findet.



6. *Il y va* hat in denen hierunter stehenden Redens- Artzen eine sonderbahre Bedeutung/ die man auf Teutsch mit einem Worte/ wie im Französischen/ nicht expliciren kan/ welches bald soll gewiesen werden/ e. g.

*Il y va de la vie.* Es betrifft mein Leib und Leben.

*Il y va de la gloire, de l'honneur, de la réputation.* Es beruhet der ehrliche Name darauff.

*Il y va du salut de la république.* Es bestehet die Wohlfarth der Republic darauff.

*Il y va de la perte ou du gain de mon procès, de la bataille.* Der Verlust oder Gewinn meines Proceßes/ der Schlacht/ beruhet darauff.

*Il y va de ma fortune, de mon bonheur, de mon malheur.* Mein Glück oder Unglück stehet darauff.

*Il y va de mon repos.* Meine Ruhe dependiret davon.

*Il y va de ma félicité.* Meine Glückseligkeit bestehet darinnen.

*Il y va du service du Roi.* Es erfordert es der Dienst des Königes.

*Il y va de la faveur ou de l'indignation*  
Y
du

*du Maitre.* Darauff beruhet des Königes Gnade oder Ungnade.

7. Hier ist zu erinnern/ daß man an statt *il y va* überall *il s'agit* brauchen kan/ und bleibet das Nomen in eodem casu, nehmlich in Ablativo; Zum andern/ daß das Pronomen possessivum aller sechs Personen kan und soll gesetzt werden/ wenn man es nöthig hat/ e. g.

*Il y va, il s'agit de mon, de ton, de son, de notre, de votre, de leur salut, repos, bonheur.* Es beruhet meine/ deine/ seine/ unsere/ euere/ ihre Wohlfarth/ Ruhe und Selücke darauff.

8. Wird aber Besizungsweise nicht geredet/ so wird das Nomen, so darauff folget/ in genere gesetzt/ v. g.

*Il y va de l'honneur, de la vie, de mon-pere, du Roi & de la tranquillité de la Republique.* Die Ehre/ das Leben des Königes/ meines Vaters/ und die Ruhe des ganzen Landes beruhet darauff/ dependiret davan/ stehet darauff.

9. Das allernächste Verbum, das auf solche Redens-Arthen folget/ muß in Gerundio *de* gesetzt werden/ v. g.

*Il y va de la gloire du Roi, de vanger ce mépris.* Es erfordert die Ehre und der Ruhm des Königes / diese Verachtung zu rächen.

*Il y va de la gloire du vainqueur d'épargner les vaincus, & de les traiter avec clémence.* Es erfordert der Ruhm des Ubertwinders / die Ubertwundenen zu verschonen / und dieselbigen gnädig zu tractiren.

## Die zehende Classe.

Il y a.

Es ist.

1. Wird es construïret mit Nominibus, Numeris, Adverbiis loci & temporis.

2. Selbiges kömmt her von dem Infinitivo *Avoir, Haben* / und nimt per omnia tempora die particulam *y an* / und wird nur in der dritten Persohn gebraucht und conjugiret / wie folget:

INDICATIV.

CONJUNCTIV.

\*

\*

Il y a  
il y avoit  
il y eut

Il y'ait  
il y auroit  
il y eût

Y 2

il

|            |    |             |    |
|------------|----|-------------|----|
| il y a     |    | il y ait    |    |
| il y avoit | eu | il'y auroit | eu |
| il y eut   |    | il y eût    |    |
| il y aura  |    | il y aura   |    |

3. Weil es einem Teutschen schwer vor-  
 kömmt zu wissen / wo er *il y a*, wo *c'est*, wo  
*il est*, setzen soll / so erachtet man vor nöthig/  
 den Grund davon zu zeigen. Vorhero aber  
 muß man sagen / daß das *y* so viel bedeutet/  
 als auf der Welt / und in rerum natura,  
 und also: *Il y a*, es ist / es giebt in der Welt/  
 auf der Welt. Diese Bedeutung hat es / wenn  
 von keinem Orthe ist geredet worden / e. g.

*Il y a un homme, qui marche sur les eaux  
 sans aller au fond.* Es ist ein Mensch/  
 der auf dem Wasser gehet / und sincket nicht  
 unter.

Ist aber ein Orth oder Stelle angeführet  
 worden / alsdenn soll *y* den Orth oder Stelle  
 referiren / e. g.

*Il y a du vin à Constantinople, Et on y en boit.*  
 Es ist Wein in Constantinopel, und man  
 trincket welchen daselbst.

Um nun diese Schwierigkeit / nehmlich wo  
 man *il y a*, *c'est*, oder *il est*, brauchen soll / zu  
 benehmen / so mercke man nur / daß *il y a* das  
 We.



Wesen oder existentiam, c'est die Sache/ die vorhanden ist/ und il est das Prædicatum rei existentis anzeigt/ e. g.

Il y a quelque chose. Es ist/ es giebt etwas.

C'est un homme. Es ist ein Mensch.

Il est Conseiller, fou, sage, mortel, visible, &c.

Er ist ein Rath/ er ist ein Thor/ weise/ sterblich/ sichtbar.

4. Es mag nur eine Sache/ oder viele seyn/ so bleibet auf Französisch il y a, v. g.

Il y a un homme. Es ist ein Mensch.

Il y a mille hommes. Es sind 1000. Männer.

5. Il y a zeigt an den Raum oder die Distantiam zwischen zwey Oerthern/ und die vergangene Zeit/ v. g.

Il y a d'ici à Prague une lieüe, cent lieües, trente lieües. Es ist von hier bis auf Prag 1. Meile/ es sind derer 100. 30. &c. Besiehe Num. 4.

Il y a cent pas, un jet de pierre. Es sind 100. Schritte/ ein Steintwurf.

6. In Anzeigung der vergangenen Zeit/ bleibet auch il y a, wenn gleich die Nomina, welche als Adverbia temporis gebraucht werden/ in Plurali stehen/ e. g.

*Il y a une heure, quinze jours, dix ans, une minute.* Vor 1. Stunde / vor 14. Tagen / vor / oder es sind / 10. Jahren / vor 1. Minute.

7. Weil Vor auf Französisch *bistweilen* *avant* bedeutet / so höret man es täglich anstatt *il y a* brauchen / welches man wohl in acht nehmen muß / und nicht sagen:

*Avant huit jours, dix ans, une demi-heure,* sondern *il y a huit jours, &c.*

8. Weiter soll man auch wohl merken / wie man die gegenwärtige Zeit mit der vergangenen und zukünftigen brauchen soll. Bey solchen Ausrechnungen braucht man auf teutsch Vor und Über / auf Französisch aber *il y a*, *de* Præsentî und Præterito, v. g.

*Il y a aujourd'hui huit jours que j'arrivai ici.*  
Heute vor 8. Tagen kam ich hier an.

*Je revins de Dresde il y eut hier six semaines.*  
Gestern vor 6. Wochen kam ich von Dresden.

Von der gegenwärtigen und zukünftigen braucht man Über / auf Französisch *de*, v. g.  
*d' Aujourd'hui en six semaines nous aurons Paque.* Heute über 6. Wochen haben wir Ostern.

*Il y aura de main un an, six mois, trois, semaines, un siècle, &c. qu'une pareille aventure arriva. Morgen wird es 1. Jahr / ein halb Jahr / 3. Wochen / 1. Seculum, &c. seyn / daß eine solche Begebenheit sich zutrug.*

*Le vint six du mois prochain il y aura trente ans que je suis hors de ma patrie. Den 26. des zukünftigen Monats werden es Dreyßig Jahr seyn / daß ich aus meinem Vaterlande bin.*

Da nun bey dem Gebrauch des *il y a* der Genius der Französischen Sprache sehr von der Deutschen abgehet / so hat man Ursach / wer correct und gallicè schreiben und reden will / diese Zehen Classen alle / absonderlich aber die letzte wohl zu lernen. Wer selbige alle Zehen mit Fleiß durchgehen und verstehen wird / derselbe wird auch erkennen und gesehen müssen / daß die Verba impersonalia, alleine mehr Schwierigkeiten haben / als die übrigen Stücke / aus welchen die Grammaire bestehet.

9. Endlich hat *Il y a* eine ganz sonderbare Bedeutung / und wird mit vielen Nominibus in Articulo indefinito *du, de la,*

in Nominativo construïret / und alsdenn den Senfum ziemlich schwer macht / weil man denselben auf Teutsch nicht anders / als mit vielerley Redens-Arthen geben kan.

Um dieser Difficultät einiges Licht zu geben / werden erstlich die in usu recipirte Nomina, so mit *il y a* construïret / gesetzt / darnach dererselbigen Construction mit Verbis und Præpositionibus getwiesen / und endlich der Gebrauch mit Exemplis gezeigt.

IO.

|                         |                                   |
|-------------------------|-----------------------------------|
| Il y a de l'arrogance,  | • Es ist ein Fros / Frechheit.    |
| - de la bassesse d'ame, | • Niederträchtigkeit des Gemüths. |
| - de la bêtise,         | • Stummheit.                      |
| - de la bonne foi,      | • Redlichkeit.                    |
| - de la colere,         | • Zorn.                           |
| - de la confusion,      | • Verwirrung.                     |
| - du crime,             | • Laster.                         |
| - de la cruauté,        | • Grausamkeit.                    |
| - du desespoir,         | • Verzweiffelung.                 |
| - du désordre,          | • Unordnung.                      |



Il y a de la dissimulation, es ist eine Verstellung.

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| - de l'équité,        | • Billigkeit.       |
| - de l'erreurs,       | • Irrthum.          |
| - de la folie,        | • Nartheit.         |
| - de la jalousie,     | • Neid/             |
| -                     | • Mißgunst.         |
| - de l'ignorance,     | • Unwissenheit.     |
| - de l'imprudence,    | • Unverstand.       |
| - de l'iniquité,      | • Unbilligkeit.     |
| - de l'intérêt,       | • Eigennus.         |
| - de la justice,      | • Gerechtigkeit.    |
| - de l'injustice,     | • Ungerechtigkeit.  |
| - de l'insolence,     | • Ungeziemlichkeit. |
| - du libertinage,     | • Liederlichkeit.   |
| - du malentendu,      | • Mißverstand.      |
| - de la malice,       | • Bosheit.          |
| - de la mauvaise foi, | • Betrügerey.       |
| - de la méchanceté,   | • Boshaftigkeit.    |

Z

Il y

|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| Il y a du merite,  | es ist eine Tugend. |
| - de l'orgueil,    | • Hochmuth.         |
| - de la passion,   | • Affect,           |
| - de la pruden-    | • Verstand/         |
| ce,                | • Klugheit.         |
| - du plaisir,      | • Vergnügen/        |
| -                  | • Lust.             |
| - du plus ou du    | • Mißverstand.      |
| moins,             |                     |
| - du ressentiment, | • Rache/            |
| - de la sottise,   | • Zorn.             |
| -                  | • Einfalt/          |
| -                  | • Thorheit.         |
| - de la témérité,  | • Bertwegenheit.    |
| - de la terreur,   | • Schreckniß.       |
| - de la timidité,  | • Furchtsamkeit.    |
| - de la trahison,  | • Verrätherey.      |
| - du tort,         | • Unrecht.          |
| - de la Tyrannie,  | • Tyranny.          |
| - de la vengeance, | • Rache.            |

Die

Dieses sind wohl die meisten Wörter / welche man mit *Il y a* in diesem Verstande connectiret findet.

Man erkennet gar wohl / daß aus diesem Catalogo, und aus der kurzen Erklärung / welche man gegeben / nichts / als die bloße Bedeutung der Wörter / zu lernen ist / derowegen soll man solches mit Exemplis deutlicher zu machen suchen.

II. Vorhero aber muß man berichten / daß erstlich *Il y a* alhier auf Teutsch mit *Es ist* / *es* stecket hierinnen / und dergleichen / geben und übersetzen kan; Zum andern / daß alle diese Wörter das Gerundium mit *à*, oder die Präeposition *dans*, um einen vollkommenen Verstand zu haben / nothwendig erfordern. Nunmehr folgen die Exempla:

12.

*Il y a du crime, dans cette action.* Diese That ist lasterhafft.

*Il y a de la folie, de l'imprudence de la bêtise & de la sotise à s'imaginer qu'on nous aime plus que nos présens.* Es ist eine Narrheit / ein Unverstand / eine Einfalt und Stummheit zu glauben / daß man uns

mehr liebet / als die Geschenke / welche wir thun.

*Il y a de l'arrogance, de l'insolence, de l'impudence à se préférer aux autres.* Sich denen andern vorzuziehen / zeigt eine große Einbildung / Ungeziemenheit und Unverschämtheit an.

*Il y a de la témérité, du désespoir dans cette entreprise.* Es ist Bertwegenheit und Verzweiffelung bey diesem Unternehmen.

*Il y a du malentendu dans cette querelle.* Es ist ein Mißverständnis in diesem Streit.

*Il y a du plus ou du moins dans cette aventure.* Diese Begebenheit verhält sich nicht also; Es müssen andere Umstände darbey gewesen seyn / als diese / welche ihr erzehlet habt.

*Il y a de l'erreur, de l'ignorance de la confusion dans cette opinion.* Diese Meynung giebt Irrthum / Unwissenheit und Verwirrung zu erkennen.

*Il y a de la colere, de la passion, de l'emportement dans cette reponse.* Diese Antwort zeigt Zorn und Affecten an.

*Il y a de cruauté, de la Tyrannie, de la du-*

reté, de l'inhumanité dans ce procédé. In diesem Verfahren ist Grausamkeit / Syranney / Hartnäckigkeit und Unbarmherzigkeit zu spühren.

Il y a de la justice, de l'équité, de la raison, de la bonne foi, de la piété, à rendre à chacun ce qui lui est dû. Einem jedweden zu geben / was ihm gehöret / ist gerecht / billig / vernünftig / redlich und gottesfürchtig gehandelt.

Il y a de la malice, de la mauvaise foi, de la méchanceté, de l'injustice, de l'iniquité à retenir à son prochain ce que nous lui devons. Es ist Bosheit / Betrug / Ungerechtigkeit / Unbilligkeit / dem Nächsten / was wir ihm schuldig sind / zu vorenthalten.

Il y a du plaisir, de la satisfaction à bien faire. Es ist ein grosses Vergnügen / Gutes zu thun.

Il y a de la dissimulation, & du déguisement, de la fausseté dans vos discours. Eure Reden zeigen Verstellung und Falschheit an.

Il y a de la perfidie, de la trahison, de l'infidélité & de l'intéret, à abandonner à l'ennemi, une place que l'on nous a confiée.

Es ist eine Treulosigkeit / Untreue / Ver-  
rätherey / und ein Eigennus / eine Fesung /  
welche uns ist anvertrauet worden / dem  
Feinde zu verkauffen.

Diese Exempla sind mehr als zu zulänglich /  
den Gebrauch und die Construction solcher  
Redens- Arthen leichte und deutlich zu ma-  
chen; Derowegen erachtet man nicht nöthig  
zu seyn / mehrere zu geben / sondern nur ein  
einziges / welches einige Schwierigkeit bey der  
Explication eines Autoris denen Anfängern  
pflaget zu machen / leylich zu erklären.

13. Nämlich *Il y a* bey denen Präpo-  
sitionibus und Enunciationibus exclusivis  
nimmt *ne* und *que* zu sich / und wird auf teutsch  
unterschiedlich erkläret / e. g.

*Il n'y a que toi & moi qui sache ce secret.*

Niemand / als du und ich / weiß dieses Ge-  
heimnis.

Ich kan auch sagen auf gut Französisch:

*Moi & toi sommes les seuls qui sachions  
cela.*

*Cet homme est le seul, il n'y a que cet hom-  
me dans touté la ville, qui sache faire de  
l'or.*

*L'or.* Dieser Mensch ist der einzige / es ist  
niemand in der ganzen Stadt / als dieser  
Mensch / welcher Gold machen kan.

Das erste Verbum, so nach *il y a, ne* und  
*que*, kömmt / soll allezeit in *Conjunctivo* sie-  
hen / e. g.

*Il n'y a que le Roi, qui soit dispensé des loix,*  
*qu'il à prescrites à ses sujets.* Es ist nie-  
mand / als der König / welcher von der  
Nachgebung der Geseze / die er seinen Un-  
terthanen vorgeschrieben / befreyet ist.

*Il n'y a que la piété & la vertu que nous*  
*de-vions rechercher & pratiquer.* Die Got-  
tesfurcht allein und die Tugend sollen wir  
suchen und üben.

*Il n'y a que le peché qui nous puisse exclure*  
*du ciel & de l'éternelle félicité.* Die  
Sünde allein kan uns den Himmel zuschlies-  
sen / und der ewigen Seeligkeit berauben.



## INDEX.

## INDEX.

|                      |                  |                           |
|----------------------|------------------|---------------------------|
| <i>A.</i>            |                  | Concourir, <i>pag.</i> 33 |
| Avoir, <i>pag.</i> 4 | Couvrir, 33      |                           |
| Aller, 25            | Cueillir, 35     |                           |
| Aquerir, 27          | Consentir, 45    |                           |
| Affaillir, 29        | Contenir, 56     |                           |
| Accueillir, 37       | Contrevenir, 56  |                           |
| Apartenir, 56        | Contenir se, 56  |                           |
| Affeoir se, 60       | Ceindre, 76      |                           |
| Ateindre, 78         | Craindre, 78     |                           |
| Aveindre, 78         | Contraindre, 78  |                           |
| Acroitre, 95         | Circoncire, 79   |                           |
| Admettre, 105        | Conclure, 81     |                           |
| Aparoitre, 117       | Confire, 83      |                           |
| Aprendre, 119        | Connoitre, 85    |                           |
| Absoudre, 121        | Coudre, 87       |                           |
|                      | Croire, 89       |                           |
| <i>B.</i>            |                  | Cuire, 91                 |
| Bouillir, 29         | Conduire, 92     |                           |
| Boire, 73            | Construire, 93   |                           |
| Braire, 75           | Croitre, 93      |                           |
| Bruire, 76           | Contredire, 97   |                           |
|                      | Contrefaire, 101 |                           |
| <i>C.</i>            |                  | Compromet-                |
| Conquerir, 29        | tre, 105         |                           |
| Courir, 31           | Commettre, 105   |                           |
|                      | Com,             |                           |



INDEX.

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| Complaire, pag. 115 | Demettre, pag. 105 |
| Comparoître, 117    | Demordre, 107      |
| Comprendre, 119     | Détordre, 108      |
| Convaincre, 131     | Déplaire, 115      |
|                     | Disparoître, 117   |
| D.                  | Diffoudre, 121     |
| Decevoir, 12        |                    |
| Discourir, 33       | E.                 |
| Decouvrir, 35       | Etre, 6            |
| Dormir, 37          | Enquerir, 29       |
| Démentir, 44        | Ebouillir, 31      |
| Deservir, 52        | Encourir, 33       |
| Detenir, 56         | Entrouvrir, 35     |
| Devenir, 56         | Endormir, 39       |
| Déjoindre, 78       | s'Enfuir, 41       |
| Dépeindre, 78       | Entretenir, 56     |
| Déteindre, 78       | Entretenir se, 56  |
| Déceindre, 78       | Entrevenir, 57     |
| Decoudre, 88        | Emouvoir, 62       |
| Détruire, 93        | Entrevoir, 71      |
| Décroitre, 95       | Eteindre, 78       |
| Dire, 95            | Epreindre, 78      |
| Dédire se, 97       | Etreindre, 78      |
| Décrire, 99         | Enfreindre, 78     |
| Défaire, 101        | Exclure, 82        |

Z 5

Ecri-

INDEX.

|                      |                |                               |
|----------------------|----------------|-------------------------------|
| <b>Ecrire,</b>       | <i>pag.</i> 97 | <i>M.</i>                     |
| <b>Elire,</b>        | 103            |                               |
| <b>Entremettre,</b>  | 105            | <b>Mentir,</b> <i>pag.</i> 43 |
| <b>Entreprendre,</b> | 119            | <b>Mourir,</b> 45             |
| <b>Ensuivre,</b>     | 127            | <b>Maintenir,</b> 56          |
|                      |                | <b>Mouvoir,</b> 63            |
|                      | <i>F.</i>      | <b>Méconnoi-</b>              |
|                      |                | <b>tre,</b> 86                |
| <b>Fuir,</b>         | 39             | <b>Médire,</b> 97             |
| <b>Feindre,</b>      | 79             | <b>Maudire,</b> 97            |
| <b>Faire,</b>        | 99             | <b>Mettre,</b> 103            |
|                      |                | <b>Mordre,</b> 106            |
|                      | <i>H.</i>      | <b>Moudre,</b> 108            |
|                      |                | <b>Meprendre se,</b> 119      |
| <b>Hair,</b>         | 41             |                               |
|                      |                | <i>N.</i>                     |
|                      | <i>J.</i>      | <b>Nuire,</b> 93              |
| <b>Joindre,</b>      | 79             | <b>Naitre,</b> 110            |
| <b>Induire,</b>      | 93             |                               |
| <b>Introduire,</b>   | 93             | <i>O.</i>                     |
| <b>Instruire,</b>    | 93             |                               |
| <b>Interdire,</b>    | 97             | <b>Offrir,</b> 35             |
|                      |                | <b>Ouvrir,</b> 35             |
|                      | <i>L.</i>      | <b>Ouir,</b> 47               |
| <b>Lire,</b>         | 101            | <b>Omettre,</b> 105           |
|                      |                | <b>Pu-</b>                    |

INDEX.

| <i>P.</i> |              |                 | <i>pag.</i> |
|-----------|--------------|-----------------|-------------|
|           |              | Rouvrir,        | 35          |
|           |              | Recouvrir,      | 39          |
| 43        | Punir,       | Recueillir,     | 37          |
| 45        | Parcourir,   | Resentir,       | 45          |
| 56        | Pressentir,  | Repentir se,    | 45          |
| 63        | Partir,      | Repartir,       | 50          |
|           | Pouvoir,     | Resortir,       | 54          |
| 86        | Pourvoir,    | Retenir,        | 56          |
| 97        | Prévoir,     | Revenir,        | 56          |
| 97        | Plaindre,    | Resfouvenir se, | 57          |
| 03        | Peindre,     | Revetir,        | 59          |
| 06        | Prédire,     | Revoir,         | 71          |
| 08        | Prescrire,   | Rejoindre,      | 79          |
| 19        | Permettre,   | Reteindre,      | 79          |
|           | Promettre,   | Receindre,      | 79          |
|           | Paitre,      | Reconnoitre,    | 86          |
|           | Plaire,      | Recoudre,       | 88          |
| 93        | Paroitre,    | Reconduire,     | 92          |
| 10        | Prendre,     | Réduire,        | 93          |
|           | Poursuivre,  | Recoitre,       | 95          |
|           |              | Redire,         | 97          |
|           | <i>R.</i>    | Récrire,        | 99          |
| 35        | Requerir,    | Refaire,        | 101         |
| 35        | Reconquerir, | Relire,         | 103         |
| 47        | Recourir,    | Remettre,       | 105         |
| 05        |              | Retordre,       | 108         |
| u-        |              | Re-             |             |

# INDEX.

|              |          |           |          |
|--------------|----------|-----------|----------|
| Renaitre,    | pag. 111 | Sourire,  | pag. 123 |
| Repaitre,    | 113      | Suffire,  | 123      |
| Reprendre,   | 119      | Suivre,   | 125      |
| Resoudre,    | 119      | Survivre, | 133      |
| Resoudre se, | 121      |           |          |
| Rire,        | 123      |           |          |
| Revivre,     | 133      |           |          |

## S.

|              |     |
|--------------|-----|
| Secourir,    | 33  |
| Souffrir,    | 35  |
| Sentir,      | 44  |
| Servir,      | 50  |
| Sortir,      | 50  |
| Soutenir,    | 56  |
| Subvenir,    | 56  |
| Souvenir se, | 57  |
| Survenir,    | 57  |
| Savoir,      | 65  |
| Souferire,   | 99  |
| Surfaire,    | 101 |
| Satisfaire,  | 101 |
| Soumettre,   | 105 |
| Surprendre,  | 119 |

## T.

|              |           |
|--------------|-----------|
| Tromper,     | 8. 14. 20 |
| Tenir,       | 54        |
| Teindre,     | 70        |
| Transcrire,  | 99        |
| Transmettre, | 105       |
| Tordre,      | 108       |
| Taire,       | 127       |

## V.

|          |     |
|----------|-----|
| Vendre,  | 14  |
| Venir,   | 56  |
| Vetir,   | 57  |
| valoir,  | 67  |
| Voir,    | 69  |
| Vouloir, | 71  |
| Vaincre, | 129 |
| Vivre,   | 131 |

# F I N I S.

123  
123  
125  
133

20  
54  
70  
99  
105  
108  
127

14  
56  
57  
67  
69  
71  
129  
131





11d 1940

VD18

ULB Halle

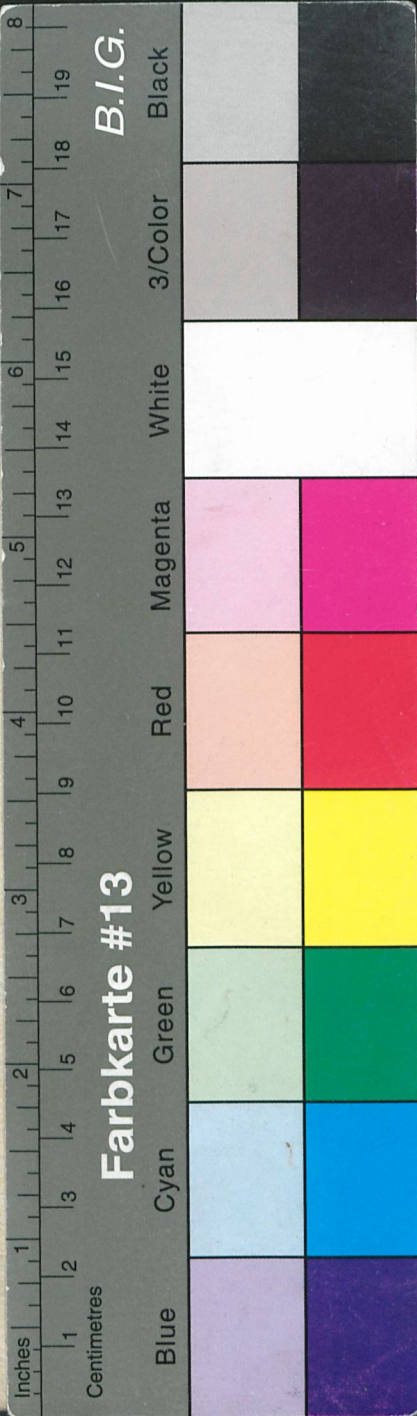
3

008 344 361









Nöthiges  
**SUPPLEMENT**  
 Zu der  
**CONJUGATION**  
 Aller  
 Verborum irregularium,

Worinnen  
 Man alle Tempora und Personen/  
 nebst einer Sammlung derer Impersonalium  
 und ihrer Construction findet / zu welchen  
 man noch einen Indicem aller Infiniti-  
 vorum derer Verborum irre-  
 gular. zugefüget;

Zum  
 Gebrauch derer in und ausser  
 der Chur-Fürstl. Sächß. Land-  
 Schule Meissen  
 sich befindenden  
 Liebhaber der Franzöf. Sprache.

MEYERER

Druckts Joachim Ernst Spahn/  
 Anno 1720.

*Ant. M. Goguel*

